

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

#### Succursales à:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Téléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Téléfono n.º 14

### CARPETAS

de todos los tamaños  
a precios baratísimos  
los encontrará en la Librería de J. Marqués.—San Bartolomé, 17 SÓLLER

en hule y con secantes de  
todos los tamaños  
A PRECIOS ECONÓMICOS  
De venta: En la librería Marqués  
San Bartolomé. 17 SOLLER

## HIPOFOSFITOS SALUD

es un Reconstituyente que tiene  
una potencia vital extraordinaria  
para combatir con rapidez  
y eficacia

NEURASTENIA  
DECAIMIENTO  
RAQUITISMO  
ANEMIA

De uso lo mismo  
en invierno que  
en verano.  
Aprobado por  
la Academia  
de Medicina.  
No se vende  
a granel.



Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RU-ÁN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15-0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104 Cours Julien

IMPORTATION EXPORTATION  
 MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Cafés de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lamejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 8 plazas

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter, 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:  
 Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÉTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA [SÉTE.]

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Ofensiva contra Mallorca

Diversas veces nos hemos ocupado como se merece de la campaña de desprestigio contra nuestra isla que se lleva a cabo en el extranjero para desviar la corriente turística que viene afluyendo a Mallorca desde hace algunos años. Hoy nos vemos en el trance de ocuparnos nuevamente de esta campaña, ante una nueva agresión, a fin de contrarrestar hasta donde nos sea posible los efectos de una acción lenta y persistente contra el buen nombre y los intereses de nuestra tierra, que algunos espíritus mezquinos o despechados vienen sosteniendo con lamentable insistencia.

Firmado por Theodore Pratt ha aparecido en la revista «The American Mercury» un artículo falso e injurioso contra Mallorca. Su conocimiento ha producido aquí el natural revuelo e indignación. La prensa lo ha dado a conocer y la población de Pollensa ha exteriorizado de un modo ostensible su protesta contra el autor del mismo, que tuvo que ser protegido de las iras populares por la Guardia civil. No es la primera vez que se trata de producir en el extranjero un estado de opinión contrario a nuestra isla por medio de artículos tendenciosos que oculten sus méritos y encantos y acentúen sus inconvenientes. En Francia y en Norteamérica, principalmente, estos artículos son ya bastante frecuentes y revelan en sus autores una excesiva preocupación por el desvío del turismo que se nota en sus países respectivos.

Ante el artículo de Theodore Pratt no sabríamos indignarnos demasiado porque los ataques burdos y las inexactitudes de que va lleno no pueden merecer más que nuestro desprecio. Además, leído después de saturado el espíritu con la prosa galana del libro de Salaverría, las sandeces de aquél parecen aún mucho más grotescas. Con todo, pero, y por mucho que nos repugne, es preciso hacernos eco de él para rechazar las falsedades que contiene y para poner al descubierto los procedimientos a que apelan aquellos que no saben resistir la competencia de otro país.

El artículo en cuestión, como todos los que se publican con la misma finalidad, no puede ni debe ser rechazado de plano por aquellos que se preocupan por el auge del turismo. Y este de que tratamos, más que ningún otro, invita a la reflexión serena de su contenido, porque no todo lo desagradable de su texto es falso y despreciable, aun cuando lo sea en su mayor parte. Todos sabemos la verdad respecto del estado lamentable de muchas carreteras mallorquinas; de la inclemencia de muchas viviendas y de su falta de salubridad; del despojo por parte de anticuarios y mercaderes de las obras de arte que contenían muchas casas señoriales; del alto porcentaje del analfabetismo y de las impertinencias de que a veces han sido víctimas los extranjeros por parte de la plebe inculta y mal educada. Claro está que esto solo no es Mallorca ni es lícito consignarlo si no se indica inmediatamente que se trata de excepciones y de que por encima de sus defectos están sus cualidades que compensan al visitante de las molestias que aquellas puedan ocasionarle. Pero esto no quiere decir que las molestias no existan, y nuestro deber está en aminorarlas o suprimirlas totalmente en vez de ocultarlas o de molestarnos excesivamente porque otro nos las recuerden sin disimulo.

Y bueno será que ahora, aprovechando la coyuntura que nos depara el ocuparnos de este tema, pongamos de manifiesto los motivos que nosotros mismos damos en ocasiones a esos turistas huraños y refunfuñadores para que luego nos hagan objeto desde su país de sus dicitos y de sus enconos. El hotelero que exagera la nota de precios; el taxista que cobra dos o tres veces el valor de un servicio ya más caro que en las otras capitales de España; el propietario que pide exagerado alquiler por la casita o chalet que antes cedía por un precio módico; el empleado público que entorpece o complica el servicio que le está encomendado en vez de dar facilidades al forastero; la pesadilla de la propina en camareros, bastajes, etc., la plaga de la mendicidad, de vendedores de chucherías y de tantos y tantos importunantes que asedian el bolsillo del viajante, etc., etc., todos estos factores contribuyen a hacer desagradable un país y son causa luego de descrédito.

En Mallorca—y es doloroso, pero justo reconocerlo—hasta aquí no ha existido en ciertas esferas la debida preparación para impulsar convenientemente el negocio del turismo; no todos han tenido la debida discreción para explotar la gallina de los huevos de oro, y ha habido quien, con frecuencia, se ha dado al abuso y a la explotación inicua del turista. Esto es el mayor enemigo que se nos ha echado en casa y cuyos efectos son muchísimo más destructores que cien artículos de otros tantos Theodores Pratts habidos y por haber. Muchos visitantes se han quejado de este defecto, y su divulgación por sus países respectivos en nada favorece la causa de Mallorca. La acentuada depresión de la corriente turística registrada durante estos últimos meses puede tener su origen en este hecho, al que muchos no daban importancia y es un síntoma harto elocuente que no debiera caer en saco roto. Ciertamente existen otras circunstancias que pueden haber motivado en parte esta disminución: baja de la moneda de las naciones que daban mayor contingente de turistas, crisis comercial, efectos de la campaña de desprestigio, etc.; pero también repercuten en ello aquellas explotaciones y abusos que, junto con la falta de comodidades o exceso de molestias, dan lugar a la formación de un mal concepto para un país.

Bien está que protestemos contra los ataques de que se nos hace objeto desde fuera, pero bueno será también que nos esforcemos todos juntos en no dar lugar a ellos.—M. M. C.

COLABORACION

## Revolución y evolución

Conforme con que el mundo evoluciona y los tiempos cambian. Conforme igualmente con que se impone la necesidad de concertar las actividades con la orientación de los tiempos para que la vida sea digna y grata. Pero conforme también con que esa armonización de actuaciones y tiempos, de ambientes y valores, se lleve a cabo prudentemente, con método, poniendo el espíritu en elevar el sentido de la solidaridad humana más bien que en conseguir nivelaciones quiméricas que malogren lo que por ley natural tiene que someterse a cierta concatenación y ritmo.

Es ahora corriente entre las gentes aterrarse cuando se oye hablar de la revolución. La palabra revolución tiene cierta resonancia trágica que esclafaría a los temperamentos pusilánimes. Al pronunciarla parece percibirse la visión de un mundo en llamas, con detonaciones y ayes de dolor, con crujir de huesos y derrumbamiento de muros, sobre un fondo rojo de vapores de sangre. Del revolucionario se tiene el concepto de que es un ser perverso, regido por una ferocidad implacable, con los ojos desorbitados y la pelambrea crespada, que sacia sus apetencias antropofágicas desayunándose con criaturas de pecho. Un racimo de instintos sin la menor porción de espíritu. Ni la revolución es esto a que acabo de referirme, ni los revolucionarios son tampoco los que acabo de describir. La revolución es la vida en el procedimiento. En el fondo la evolución y la revolución son lo mismo. Caminar adelante con diferencia de velocidades. En la apariencia es donde ambas cosas se muestran distintas.

La evolución supone ponderación de fuerzas, concierto de actuaciones, tránsito ordenado de un estado de cosas a otro. La revolución implica impetuosa, violencia, acción brusca y sú-

bita. A pesar de propender ambas cosas al mismo fin, de pasar de un régimen a otro, se diferencian, sin embargo, en un detalle fundamental. La evolución cambia los ambientes mediante desenvolvimientos graduales. La revolución subvierte el orden establecido de una manera arrebatada. Podemos decir que la evolución y la revolución dirigen sus actuaciones al mismo fin con diferencia de velocidades.

¿Finalidad práctica de la revolución y evolución? La misma en el propósito, aunque en los resultados sea distinta. La revolución consigue—en muchas ocasiones sólo trata de conseguirlo sin llegarlo a conseguir—lo que la evolución alcanza con procedimientos mesurados. La revolución suele producirse mediante un súbito alzamiento de impetuosidades para establecer un nuevo orden de cosas sobre la base de un desorden previo. La evolución edifica nuevos estados sociales con arreglo a cierta metodización morfológica. En resumen, lo mismo, aunque con más garantías de éxito la evolución por cuanto sus transformaciones se operan reflexivamente, con arreglo a normas y procedimientos calculados de antemano. La revolución confía sus éxitos a la inspiración del momento. Es repentista, aunque la idea o el sentimiento que la inspire hayan tenido una gestación lenta y remota. La evolución confía sus triunfos al acierto con que se hayan combi-

ALBERTO CAMBA.

## GLOSSARI

SENYORA...

Senyora, perdonau-me, però us he de dir que no comptau bé.

Quan a Sóller es produeix un acte cultural d'una certa elevació—un bon concert musical, posem per cas—encara que us hagi de costar unes pessetes, el millor negoci que podeu fer és despendre l'import de l'entrada i assistir al concert. Jo us podria demostrar que encara hi guanyau diners, però no ho crec necessari.

No és necessari, perquè una senyora que amb els seus diners té—o pot tenir—un «auto» d'aquells que saben fer cent quilòmetres per hora i arriben a fer-ne cinc cents a l'any, que disposa d'una cambra de bany tan blanca i tan lluenta, que es dona audicions de gramola i ràdio d'aquelles tan cares, és evident que no li ha de venir d'uns cèntims envant o enrera.

El negoci és per una altra banda. És l'aprofitament d'una energia, d'un esforç dirigit a proporcionar-vos una sensació d'ordre elevat, energia i esforç d'altri; però si no els aprofitau vos, senyora, és en pura pèrdua «vostra».

Què? Ah! Que no filau tan prim? Que les perdudes d'aquest ordre us tenen sense «cuidades»? Però això és inhumà, senyora; pensau que «aleshores» menyspreau l'esforç de l'artista...

Que tampoc no us diu res, l'esforç de l'artista? Al revés, senyora: així com el vostre marit, o el vostre pare, o el vostre avi, han escollit un ofici que els permeté de reunir la vostra fortuna actual, l'artista va triar una professió que té per objecte amorosir la vida del próisme; i tots els que som més o menys próismes n'hi hem de servir agraïment i, a canvi de l'ofrena del seu art li hem d'oferir quelcom per fer bullir l'olla...

Que la música de concert no us fa fred ni calor, que no sou filharmònica? I bé, però us agrada que la gent es pensi que ho sou... Això dona to... I després, que l'assistència an aquestes sessions d'art dona ocasió de refermar certes coneixences... Que no teniu qualque filla a maridar? Déu me'n guard de donar entenet que durant l'audició és oportú d'iniciar un festeig, però hi ha les estones d'espera...

I endemés, tenim allò que deiem abans: Si us suposen una certa sensibilitat i cultura musicals, guanyau en prestigi. I açí està la gràcia d'aquesta cosa: que així com podem dubtar de la fe política de qualsevol assistent a un miting o a una conferència a on es va de franc, del qui paga l'entrada a una audició musical, ningú, en no ésser un poca vergonya, gosarà discutir que no sia musicòfil.

M. ARBONA OLIVER.

# Crónica de Cataluña

Desde hace algunas semanas, se viene haciendo en toda Cataluña una activa campaña en pro de la representación proporcional. Suscriben y apoyan esta propaganda todos los partidos políticos, desde el partido comunista hasta el tradicionalista, excepto aquel partido, la Esquerra Republicana, que, olvidando cual es su deber, se muestra abiertamente opuesto a que dicho sistema electoral se implante.

Este partido, formado por un conglomerado inconsciente de hombres de todas tendencias, pero sin ningún ideal, no es extraño que ahora, encontrándose en el poder no quiera dejárselo quitar de las manos por nadie. Además, como no le interesa ni Cataluña ni su régimen autonómico, así como tampoco la democracia, pues no saben ni quieren saber lo que es, por eso se muestran contrarios a que en unas próximas elecciones estén debidamente representados todos los sectores de la opinión pública, y es por eso, pues, que propugnan por un sistema de mayorías tan absurdo y apartado de la democracia como propio del sentir de aquel conglomerado.

La causa por la que el actual Parlamento catalán no responde en su composición a la diversidad de partidos y

opiniones, es debido al hecho de haberse usado en las pasadas elecciones del 20 de noviembre un sistema mayoritario, con la sola proporcionalidad (que en este caso es un cinismo) para las minorías.

Yo encuentro tan importante el que en un pueblo esté implantado el sufragio universal, como el que esta universalidad de electores voten conforme a un sistema electoral de representación proporcional.

Igual falsear la voluntad del pueblo es anular una cosa como la otra; aunque anular lo último, sea en los tiempos que actualmente corremos, sobre todo para ciertas personas, una más fiel interpretación de la democracia.

¿Que tiene miedo la Esquerra Republicana de hacer las próximas elecciones mediante esta proporcionalidad? Ya lo sabemos; y es ésta la principal causa de que este partido esté en contra.

¡Con este alto y noble sentido de gobernar a un pueblo, si que se acreditarán de haber seguido la tradición que nos dejaron nuestros gloriosos antepasados y de ser hijos de un país, que como el nuestro, supo apartarse siempre de los poderes, personales en contra de su pueblo!

JAIME MARTI de ANDRÉS.

## COLABORACIÓN

# Piedras de la gloria de España

En los jardines perpetuos de la Florida, en donde el Adelantado Pedro Menéndez de Avilés fundara la ciudad de San Agustín, la más antigua bajo la bandera de los Estados Unidos, y donde el conquistador de Puerto Rico, Ponce de León, buscó la fuente de la juventud para remedio de sus males, se inauguró algunos años ha el Rollins College, una de las instituciones universitarias más famosas de la Florida.

En Rollins College se profesa un afecto especial a la tradición española y a la cultura de la nación descubridora de América, como ocurre en otros Estados, especialmente en California, llena de recuerdos y ruinas gloriosas de los días de España colonizadora de esas regiones que forman parte de la gran república de los Estados Unidos.

Adornando el bellissimo parque en donde se levantan los edificios de Rollins College, puede admirarse la belleza del Paseo de la Fama, a cuyos lados venise distribuidas piedras de varios tamaños con nombres de personajes, ciudades y lugares históricos. Hasta el presente son ya más de docientas, las piedras colocadas a lo largo del Paseo de la Fama, la mayor parte procedentes de los Estados Unidos.

Ultimamente se han colocado veintidós piedras traídas de España para perpetuar bajo el claro cielo de la Florida y entre la frondosidad de sus jardines la gloria de la cultura y de la civilización española. Uno de los profesores de Rollins College, el Dr. A. J. Hanna, de la Facultad de Historia, describe de la siguiente manera en un artículo publicado en el «New York Herald Tribune» lo que representan y expresan las veintidós piedras de España.

«Con las piedras colocadas en el Paseo de la Fama se han traído de España las sombras egregias de los conquistadores cuyos hechos no han sido igualados. Todas han sido tomadas en los lugares donde nacieron los personajes históricos que se ha querido honrar en Rollins College. La piedra dedicada a Colón se ha traído de Palos, y no de Génova, porque así se recuerda más debidamente la gran empresa realizada por las armas de Castilla y de León.

Otra piedra procede de Sanlúcar, porque de allí partió Magallanes, un español nacionalizado, para dar la vuelta al mundo en 1519. La piedra del Cid es de Burgos y la de Pizarro, de Trujillo. De un lugar junto al Guadalquivir procede la piedra conmemorativa de Vasco Núñez de Balboa, descubridor del Pacífico. Una piedra sin pulir recuerda a Hernán Cortés, y otra enviada de Córdoba

al Seneca, nacido en aquella famosa ciudad. También de Avila hay una piedra y es para perpetuar el glorioso nombre de Santa Teresa, copatrona de España, de fama universal por su prosa, como mística y fundadora de la Orden Carmelita. Del monasterio de los jesuitas de Azpeitia ha venido otra piedra dedicada a otro caudillo religioso, San Ignacio de Loyola, fundador de la Orden de los Jesuitas. El Vizconde de los Remedios, Don Rafael Abreu, ha enviado del convento de los Remedios de Sevilla una piedra por Fray Bartolomé de las Casas, y otra de Jerez de la Frontera recuerda a Ponce de León, descubridor de la Florida. La piedra de Pánfilo de Narváez procede de Valladolid; la de Menéndez de Avilés, de Asturias; la de Hernán de Soto, de Andalucía; la de Murillo, de Sevilla; la del Greco, de Toledo, la de Velázquez, de Madrid y la de Cervantes de Alcalá de Henares. Tales son los personajes del pasado cuyas piedras fueron coleccionadas en España y transportadas al suelo del Nuevo Mundo.»

Así es como se honra a España y a sus glorias en los Estados Unidos mientras en la Nación que tales genios dió a la causa de la civilización americana algunas de esas glorias se ven perseguidas, proscritas y puestas fuera de la ley. Las piedras colocadas en Rollins College no pueden ser una debida compensación por los ultrajes inferidos a esos nombres inmortales, pero son una espiritual reparación que América, por órgano de una de sus universidades más ilustres, tributa al genio, al valor, a la santidad y al espíritu caballeresco de la España inmortal.

El sol de España brillará siempre en los cielos de América.

MARCIAL ROSSELL



## PRODUCTOS PIP

SOBRE-ALIMENTO INDUSTRIAL PARA TODA CLASE  
DE AVES DE CORRAL Y ANIMALES DOMESTICOS

FABRICANTE  
**SILVESTRE MINOVES**  
PRAT DE LA RIBA, 9.  
BADALONA

De venta exclusiva en Sóller:  
Concesionario JUAN FORTEZA CORTÉS - Calle Bauzá, 12 - SÓLLER

# LEYENDO LA PRENSA

PAIS VALENCIA

## LA POBRA TARONJA

En un poble de la plana valenciana aparegué uns cartells que deia així: POSIBLE ORIENTACION DEL PROBLEMA NARANJERO, i tot seguit un avantprojecte de bases per a ésser discutides, finant amb una crida d'una angouxa terrible. Es un crit desesperat, esgarrifós, que la majoria no ha comprès, no ha volgut oír, o ha deixat que es podreixi entre munts de taronges. Diu així: «COSECHEROS DE NARANJA! El desastre de ahora es la vanguardia de otros que van dibujándose amenazadores con grave peligro para la economía de esta zona naranjera y el bienestar de nuestros hogares. Si no queréis sucumbir pues ante la tremenda hecatombe que se nos avecina, despojaos de esa apatia que ha hecho presa en nuestra voluntad y acudid decididos a prestar vuestra cooperación personal a la ASAMBLEA NARANJERA.»

El drama, doncs, existeix. I existeix amb una amplada i una fondària horrible que arriba fins el moll dels ossos, i es playen en castellà. No s'han adonat encara que els problemes valencians s'han de resoldre en valencià; somien si pensen que la solució ha de venir de Madrid. Pobrets, encara no s'han desenganyat.

El patiu aquest problema és molt llarga i ve ja de fa molts anys: les bones temporades, els enormes guanys, feren que tothom plantés tarongers i sense preocupar-se de res més de collir i vendre.

De sobte vingué el crac, la tragèdia es presentà a l'horta; darrera una gelada, una altra i tota la producció perduda... perduda per al desgraciat anglès, francès, alemany o txecoslovac que anava a la tenda o al mercat a comprar fruita de València xucant-se els dits de gust, i allí li encolomaven un espart en forma de taronja. Un rabori escandalós; i darrera un any, un altre. I és clar, l'anglès, el francès, l'alemany, i el txecoslovac, farts de pagar gat per llebre, han dit prou, i no hi ha qui compri una taronja.

La poca-vergonya del llaurador, l'estafada contínua, les malalties—taqueta, caragol—i les gelades han portat aquest estat de coses. Us espantaríeu de saber la quantitat de milers de tones de taronja gelada que s'han tret d'ací.

Junt a això, l'individualisme més fastigiós: cada u va per la seva. El propietari s'està tranquil a casa i espera entre tasses de café exprés, puntes de cigar i algun que altre tomb per la marjal del Farrell, les fanecades a Teixida, o el tros al Camí fondo, que el fruit maduri. Un bon dia, el corredor, home entès en la matèria que alfarrassa els millers de taronges que té un hort sense marrar, va a trobar-lo a la societat o a casa seva; ha cercat comprador per a tal partida i donen tant, discuteixen el preu—hi ha hagut any que s'ha pagat a 14 i a 18 duros el miller—fins que ve l'arreglo.

Una vegada fet això, el propietari només ha de cobrar... cobrar quan li paguen, perquè tots els anys hi ha comprador que després de collir desapareix amb el fruit i els diners. El comprador o comerciant honrat—el que paga—carrega amb totes les despeses.

Es alegre veure a les tardes tornar de l'horta als magatzems els treballadors i els carros carregats de fruita; els caps de quadrilla donen les darreres ordres per a l'altre dia, i les collidores, en colles, s'escampen pel poble armant gatzara i ficant-se amb

tothom; és la luxúria d'aquest sol i d'aques ta horta que se'ls ha cargolat cuixes amunt.

Si goig dóna veure el fruit a l'arbre, més us en donaria veure les montonades que els carros, cùrulls de taronges, van fent als magatzems. Aquí unes dones fan la tria i les clasifiquen en munts pel tamany i classe: quarta o menuda, tercera o comercial, segona, primera, floreta i bombo; es netegen, els hi treuen llustre, les millors s'empapellen i s'encaixen. Ara tot això es fa a màquina.

Les que s'exporten en tren van en vagons a orri; les dels vaixells a l'estranger, en caixes; una mitja caixa porta de 200 a 300 taronges.

Però ara ve el bo. Una vegada la taronja surt del magatzem cap a l'estranger, ve el desastre per manca d'organització comercial.

A Anglaterra es ven a subasta, allí al moll de desembarc es fan lots de caixes que es donen al millor postor. Alemanya i altres països venen a comissió, a un tant per cent determinat.

El negoci és rodó: les cases estrangeres van rebent les caixes amb les mans llevades, venen com poden—totes les despeses: nòlits, duana, etc., etc., van a càrrec del pobre valencià—descompten despeses i paguen el que volen, sense miraments, sense consciència. Anglaterra va pagar 3 xiflins i 7 penics d'entrada per caixa, o sigui 7 pessetes, per un terç de miler. Es clar, com que es guanyaven tants diners, qui es preocupava d'una pesseta dalt o baix?

Ara és quan desperten del somni d'or. Ara que ja han vist amb els seus ulls i han palpat amb les seves mans les set vaques mortes de gana que pasturaven per aquesta horta, brandant l'esquellot que sembla que toqui a mort.

Mentre nosaltres exportàvem taronja gelada, taronja mig podrida, Itàlia, Africa, Asia (no parlem de California, que es lluny) han millorat el fruit i han aconseguit per fi conquistar els nostres mercats que tan malament hem tractat.

I el remei a aquest mal esperen alguns bodocs que vingui de Madrid, com ara donant a l'exportador 2 pessetes per caixa, i el pobre llaurador sol amb la taronja gelada a l'arbre, venent-la per no res per no perdre-ho tot, mentre qui no exposa fa l'agost; i sense un polític valencià als escons del Congrés capaç de defensar la riquesa que ha creat l'individu que li dona el vot.

El mal té remei, si no es torna a enganyar el comprador, produint molt i molt bo i organitzant-se de cara a Europa—fixeu-vos bé: de cara a Europa—i no tornant a atravesar aqueixa paramera castellana per a anar a Madrid gorra en mà com uns colonials d'onzena classe.

ENRIC SOLER GODES.

(De Mirador.)

## Se necesita joven

al corriente en el comercio de frutos, que conozca el francés y tenga la debida documentación para residir en Francia.

Para informes: Anuncio n.º 17, en la imprenta de este semanario.

## Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por Casa d'Amunt.

Para informes dirigirse a D Juan Canals Pons, calle del Mar, 31 - Sóller.

## La medicina i la mar

Als infants que tenen fam i set de salut:

*La mer leur dit: C'est ici  
que va finir votre fringale.  
Mangés! buvez! chantez aussi!  
Soyez gais! c'est moi qui régale!*

(Richepin)

Diuen els savis que del fons del fons de la mar eixí la vida... Sense escatir la certesa d'aquesta afirmació biològica ni caure en les absurdes exageracions del monisme que per boca de Häckel volia explicar l'origen de les espècies partint d'aquell precipitat format en les aigües marines, d'existència més imaginària que real, cal reconèixer que en la mar, en l'atmosfera que l'envolta i en els elements que la integren, hi ha una font de regeneració i de nova vida que la medicina antiga ja va descobrir i després les investigacions modernes no han fet sinó confirmar.

En l'eterna inquietud de la mar, tantes voltes poetitzada, els infants refan llurs cosos colpits per la malaltia i esdevenen sans i forts. Amb raó cantava el poeta que «bevent sos vents els pits es tornen més braus», imatge simbòlica del saludable efecte del clima marí, aplicada a aquesta breu exposició que voldríem fer encaminada a demostrar el profit que la medicina treu de la mar en benefici de la humanitat sofrent.

Tothom sap que l'aire del mar és un dels mitjans naturals de més eficàcia en el tractament de certes malalties dels ossos, raquitisme i linfatisme, exercint sobre aquests organismes afeblits una veritable transformació. L'aigua de la mar és un tònic cel·lular perfecte, capaç de modificar els elements del nostre cos, de tal manera, que les cèl·lules sanes poden lluitar victoriosament contra els agents infecciosos. Per això Quinton preconitzava l'ús del sèrum marí, la composició del qual i la dels altres sèrums minerals semblants (el quirúrgic, el de Hayem), representa més o menys exactament la composició química dels elements minerals del sèrum sanguini.

Russell, el veritable creador del tractament marí, deia: «Cal refer i crear; i per assolir unes generacions joves i fortes precisen dues coses: l'aigua i l'aire, ço és aquests dos elements tan valuosos que hom troba en la vida al mar». I quin bell programa assenyala als petits! Que l'infant, gairebé nu, passi tot el dia vora el mar, sigui banyat diàriament i nodrit d'aquells productes naturals que com els peixos, petxines, caragolins i plantes marines contenen tota la virtut sanitosa de la mar. Recomana, també, fer-los beure de temps en temps una mica d'aigua marina per tal de purificar la sang. Heus ací el secret de la veritable medicina, segons aquell autor: l'absorció interior lenta, però seguida, a petites dosis, de tots els principis de la mar, aprofitant-ne els elements naturals, aliments, beguda, aire i banys.

El clima marí es caracteritza pel contingut de iode en l'aire juntament amb la radiació solar sobre la superfície de l'aigua en els paratges de la costa. El règim dels vents, diu un metge suís, ofereix interessants particularitats: en primer lloc refresquen la temperatura i permeten que en determinades platges hom pugui tolerar un sol molt fort (recordem la nostra Costa Brava); en segon lloc aquests vents arrosseguen cap a la terra gotetes d'aigua extremadament tènues, les quals saturen l'atmosfera de diverses sals i li donen una composició especial de gran valor fisiològic. Hom troba el clorur sòdic, el iode, el brom, silice, etcètera, i són, sens dubte, aquests els elements més actius del clima marítim.

Robin i Binet resumeixen així els efectes obtinguts pel sojorn vora el mar: hom remarca un augment en nombre i valor de glòbuls roigs, s'augmenta el consum d'oxigen i el coeficient respiratori, millorant el recanvi nutritiu, les substàncies alimentoses són millor utilitzades, disminueix el coeficient de mineralització azoada, s'activen els canvis en el sistema nerviós i en l'esquelet i, finalment, augmenta el pes específic i disminueix el pes mort representat per l'aigua i el greix.

L'acció de la mar consisteix, principalment, en una sobreactivació de les funcions respiratòries. A més de la presència, ja esmentada, del iode i de l'ozon, l'aire és d'una puresa total a la platja, lliure de tota polsina, indiscutiblement superior a l'aire del camp i sols comparable a l'atmosfera de les grans altures.

L'estat higromètric, variable, és clar, segons el temps bo o dolent, és més aviat sec, contribuint-hi en gran manera l'acció

del vent i l'escalfor de la sorra. Els canvis de temps, pluja o vent, tenen, també, una certa influència que enforteix les vies respiratòries, atemperant-les a aquests canvis i estimulant les funcions orgàniques. Cal remarcar que vora la mar poques vegades hom s'encostipa, a malgrat de la indumentària reduïda a la mínima expressió. Prova evident que el nostre cos se sent vigoritzat pels elements naturals que allí l'envolten.

Les partícules salines, que en assecar-se produeixen aquelles gotetes de que parlàvem abans, es troben en un estat fisico-químico especial, momentàniament ionitzats, ço es amb un cert grau d'electricitat, molt a propòsit per a obtenir el màxim d'acció fisiològica. Amb tota raó diu un autor que caldrien molts litres d'oli de fetge de bacallà per assolir el mateix resultat que dona l'absorció d'aquests vapors iodats, quan hom pot respirar-los tranquil·lament vora la verdor dels pins, ran de la mar.

Per això són tan saludables per als infants els efectes del clima marítim, sobretot en aquelles malalties que com el raquitisme, escrofulisme i linfatisme, evidencien una pobresa i manca de vitalitat orgànica. Els petits escrofulosos (hom calcula un 75 per 100 entre els infants de les ciutats), esdevenen totalment diferents després d'una llarga estada prop la mar; l'aspecte pàl·lid i fofo de llurs teixits canvia radicalment, els rostres prenen color, la pell de les regions descobertes es bronzeja, llagues i ferides es cicatritzen amb rapidesa, hom es guareix dels tumors blancs. Breu: tot l'organisme recobra forces per sobreposar-se a les tares que tendeixen a afeblir-lo. Són infants que si no reben la influència tonificant de la mar, esdevenen, més tard, tuberculosos. Heus ací la gran obra preventiva dels sanatoris marítims que en alguns països com a França ha assolit una eficàcia extraordinària gràcies a l'organització tècnica i social amb què conjuntament es desenvolupen. Esmenten, en aquest aspecte, el Sanatori Marítim de Calafell, que segurament no tindriem a Catalunya si els benemèrits Germans de Sant Joan de Déu, que tant treballen pels infants pobres, no haguessin mogut el cor de les persones caritatives... perquè a la nostra terra ningú no es recordava de bastir hospitals marítims per als infants malalts que, mancats de mitjans econòmics havien de romandre en l'ambient miserios de la llar pobra. Aquests bons religiosos han fet veure la vergonyosa tragèdia, però resta encara molt a fer i les nostres platges assolellades són prou amples per a bastir-ne d'altres, demostrant als humils la generositat dels nostres rics, a vegades massa amagada...

Respecte a l'acció dels raigs solars no oblidem que la llum es presenta a la platja amb qualitats particulars: llum directa, rica en raigs químics, llum reflectida per la superfície de la mar, desproveïda de raigs roigs, i la llum reflectida per la blancor de la sorra. La cura ideal de l'helioteràpia és aquest bany de llum permanent, el qual exerceix una activitat química de primer ordre sobre els glòbuls roigs i també una veritable acció antisèptica en profunditat, més enèrgica sobre l'infant que no sobre l'adult, degut a no ésser tant gruixut el revestiment cutani del primer.

A més, el clima marítim comporta l'aplicació dels banys de mar sempre que la malaltia o l'estat general de l'infant ho permeti. Es tracta d'un complement terapèutic i higiènic de gran valor fisiològic. Als sanatoris de Berck (França) hom veu com els infants de més de cinc anys són banyats del juny al setembre; altres corren descalços per la platja i prenen banys de peus en els bassols que la mar deixa en el seu reflux. Molts d'aquests establiments disposen d'una piscina amb aigua de mar escalfada.

Els infants més grans de tres anys, caldrà adaptar-los lentament al bany de mar i encara tenir present llur estat general i la agitació que demostrin. És preferible que siguin ells mateixos qui espontàniament i tot xipollejant entrin en contacte amb l'aigua. A la força sols assoliran agitar-los i despertar una temença i aversió defensiva que de cap manera no convé. Els jocs i l'exemple dels altres tindran més eficàcia que els nostres precés. Deixeu-los fer, que gairebé tots els infants estimen la mar i s'embadaleixen amb la blancor de l'escuma i amb l'encís de les ones petites, i són pocs els qui no hi volen tenir tractes! Ja s'hi avesaran, si sabeu donar-los el goig del bany, amb prudència i serenitat, escollint hores bones, assolellades, amaraes de blau!

Caldrà vigilar que no tinguin fred, procurant una reacció general i ràpida quan surtin del bany, particularment si la temperatura és atemperada. Si fa calor, més valdrà assecar-los al sol cobert el cap amb un barret de roba blanca, i sense traspas-

sar els límits de la insolació, car així tot el cos resta impregnat de sals marines, que actuen com a tòniques i estimulants.

Els infants no sols beneficien de l'airejament continuat i del bany de mar en les diverses modalitats, sinó també del bany de sorra. A aquest fi hom fa a la platja una excavació de les dimensions del cos o del membre que necessiti aquest tractament, i es deixa escalfar pel sol. Quan la sorra s'ha caldejat bastant s'hi col·loca l'infant, tot nu, recobrint-lo d'una capa de sorra fina que permetrà als raigs solars continuar la seva acció tèrmica; no cal dir que el cap resta descobert. És una modalitat de bany que té les seves indicacions facultatives i que no s'ha d'aplicar sense el permís del metge.

Cal distingir entre les platges on els temporals són freqüents i les costes de clima suau; alguns infants excitables que no accepten el sojorn en les primeres, s'adapten fàcilment en les segones, on la temperatura és més uniforme i el vent menys viu. Quan els infants estan sans l'elecció de platja és poc menys que indiferent. Quan són malaltissos, atacats de raquitisme o escrofulisme, hom cercarà, amb preferència, platges de sorra, amples i ben assolellades. La lluminositat i el calor que irradia la sorra afegeixen llurs efectes als de l'aire marí. També en alguns indrets de la proximitat de les pinedes és de gran valor per aquells infants que no poden estar massa temps a la platja, segons les reaccions que presenta llur organisme.

Les institucions de Berck són les que han donat impuls al tractament marí, i han fet veure les seves propietats preventives expandint-lo arreu d'Europa; cada any, centenars de metges passen per Berck per tal de conèixer l'obra que allí es desenrotlla, sota la direcció d'homes tan experts com Sorrel i Calot, en els respectius hospitals i clíniques.

És interessant saber com va néixer Berck: encara no fa un segle que el doctor Perrochand es donà compta de les propietats antiescrofuloses de l'aire marí, escull aleshores la platja arenosa de Berck, i en mig d'aquelles dunes solitàries, de cara a l'Atlàntic, confia a una virtuosa dama la vigilància d'alguns infants durant uns quants anys.

En veure els resultats obtinguts, l'Assis-

tència Pública es determina en 1859 a trametre-hi tres religioses amb 30 nens; uns quants anys més tard s'improvisa un hospital de fusta definitiu amb dos cents llits. Els èxits obtinguts en anys successius sota l'impuls de professors eminents, expliquen l'enorme increment que ha pres Berck. Hospitals públics i privats, Instituts i Asils, Clíniques, etc., fan créixer la primitiva agrupació, i altres metges propaguen les meravelles del clima marí i aprofiten els ensenyaments de Berck per a llurs països.

Treballem perquè els infants malalts recobrin vora el mar la salut perduda i puguin vèncer aquelles dolences que tant els deformen, i fem que els sans hi trobin elements regeneradors que els vigoritzin contra les malalties que sempre sotgen. Que si Maragall deia que «la mar és una flor molt olorosa», la medicina ens fa veure els fruits saborosos que conté per servir la salut i l'alegria dels infants.

LLUIS RIBO RIUS.

### Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

### SE VENDE

casa grande en la huerta de Sóller con comodidades y algo de tierra.

Para informes: Anuncio n.º 15, en esta Administración.

### Almacenes POU FONDO

Matías Oliver Rullán  
MANACOR

Se hacen colchones de todas clases y estillos.

Se confeccionan también colchas, edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miragnano, lana de corcho y de algodón.

## VENTA DE FINCAS

Posesiones de olivar y algarrobos, Almendral y huertos. Casas de reciente construcción en el Ensanche, suburbios e interior de Palma.

Se facilitan detalles por correspondencia

**MIGUEL BERNAT**

Calle del 31 de Diciembre, 5-2.º PALMA

# Crónica Local

## Noticias varias

La crisis municipal sigue sin resolver. En la sesión celebrada esta semana se dió cuenta de una carta del Alcalde, don Buenaventura Mayol, la cual publicamos íntegramente en la sección correspondiente, mediante la que reitera la dimisión del cargo que tiene presentada.

Durante estas pasadas semanas se ha venido discutiendo si correspondía ocupar la vacante que se produjera de Alcalde al concejal que obtuvo en las pasadas elecciones mayor número de votos o bien que la Corporación municipal lo eligiera de su seno.

Tenemos noticia de que se ha elevado una consulta al señor Director General de Administración local, por conducto del señor Gobernador civil de esta provincia, y que éste ha contestado que caso de admitirse la dimisión al señor Mayol el Ayuntamiento debe proceder a la elección de Alcalde en la forma determinada por la vigente Ley Municipal, por no haberse aún señalado fecha para las elecciones municipales.

De este modo es probable que en la sesión que ha de celebrar el Cabildo municipal el martes de la semana entrante, se proceda a elegir nuevo Alcalde.

No ha sonado hasta este momento ningún nombre para ocupar la vacante que se produzca; pero, teniendo en cuenta la constitución del Gobierno, es probable que ocupe el cargo uno de los concejales pertenecientes al grupo de «Acción Republicana», por ser el más numeroso de los que constituyen el Consistorio.

De nuevo lamentamos la dimisión del señor Mayol, por considerar que, de haber residido en esta ciudad y continuando al frente de la Alcaldía, habría hecho labor provechosa para el Municipio; pero siendo definitiva su resolución, aún lamentándola nosotros como la lamentan todos sus compañeros de Consistorio, no queda otra solución que aceptarla.

Seguiremos teniendo a nuestros lectores en nuestro próximo número, si la crisis ha sido ya solucionada, daremos cuenta de la forma cómo lo haya sido.

Fundada en su ya avanzada edad, presentó días pasados la dimisión del cargo de Director de la banda de música de la «Lira Sollerense» nuestro apreciado amigo D. Miguel Oliver Bauzá, que hubo de admitirle la Junta Directiva de esta Sociedad en vista del justificado motivo alegado por el dimisionario y de los sólidos argumentos con que apoyaba su resolución.

Reunidos luego dicha Junta Directiva y todos los músicos de que se compone la referida banda, tomaron por unanimidad el acuerdo de nombrar para el cargo de Director activo, en sustitución del Sr. Oliver, a su hijo, D. Mateo Oliver Maimó, y de conferir a aquél el de Director honorario, quedando de miembro de la Junta Directiva, de la que es vocal nato, según expresa el Reglamento, el maestro-director.

Es, en nuestro concepto, una resolución bajo todos conceptos acertada y plausible la que han tomado los directivos y músicos de la «Lira Sollerense» al nombrar al inteligente joven Sr. Oliver Maimó para el cargo que la dimisión de su señor padre dejaba vacante, pues que conocemos de antiguo las disposiciones musicales del hasta hoy primer clarinete de la susodicha banda y sus vastos conocimientos teóricos y prácticos en el arte a que se dedicó desde niño como simple *amateur* y ha estudiado después con la constancia y profundidad del que aspira a ejercerlo como profesional.

Reciba nuestro amigo y estimado colaborador Sr. Oliver Maimó cordial felicitación por la distinción de que se le ha hecho objeto, y sinceros plácemes la Directiva y músicos de la «Lira Sollerense» por la prudencia con que han obrado, a nuestro entender, para el nombramiento en cuestión.

Durante estas últimas semanas las diversas secciones de la brigada municipal de obras han continuado los distintos trabajos para la realización de los diferentes proyectos que el Ayuntamiento tiene en vías de ejecución, y que vienen efectuándose por administración, de un modo especial aquellos que se refieren a la canalización de las aguas en la parte Sur o barriadas altas de esta población.

La preparación del asiento para la tubería, colocación de ésta y subsiguiente reconstrucción de la acequia, bajo cuya soleira se colocan los tubos, a pesar de las dificultades motivadas por la naturaleza del terreno, va adelantando rápidamente, estando el extremo del tramo colocada entre las fincas conocidas por *Ca'n Pericó* y *Ca'n Domingo*, faltando a nuestro juicio, solamente un centenar de metros para alcanzar el emplazamiento del depósito regulador.

No tan adelantadas se hallan las obras de construcción del citado depósito; pero ello no debe atribuirse a poca actividad, sino que, dadas las grandes dimensiones del mismo, el volumen del movimiento de tierras o excavación necesitaría para el emplazamiento, es muy crecido.

Dicha excavación puede darse por completamente terminada, así como también la reconstrucción de la acequia de la parte superior del solar, cuyo curso ha sido preciso variar a fin de dejar más espacio para el depósito y evitar en el mismo falsas escuadras. En la actualidad se procede a la preparación de las piedras que han de entrar en la construcción de los muros, y dado el estado en que se encuentran las obras puede esperarse que en la próxima semana se empezarán los trabajos de cimentación de los expresados muros.

También por varios individuos de la brigada municipal de obras se ha procedido a la limpieza del aljibe, o depósito de agua, existente en la finca recientemente urbanizada denominada *El Camp d'En Canals*, del camino de la Figuera, en la prolongación de la calle de la Victoria, cuyo aljibe, lindante con dicho camino, debe ser cubierto por cuenta del Ayuntamiento a cambio de los terrenos que gratuitamente cedió para ensanche de la vía pública el propietario de los mismos, don Juan Canals Pons.

Las obras para cubrir dicho aljibe han sido empezadas durante esta semana, esperándose quedarán terminadas en breve.

En números sucesivos continuaremos teniendo a nuestros lectores al corriente de las obras que se verifican por iniciativa del Ayuntamiento.

Después de unas semanas de permanencia en Madrid, el sábado último regresó a esta ciudad el Maestro nacional D. José Guasch Espina.

Hemos tenido ocasión de saludar al señor Guasch y nos hemos enterado de diversas gestiones por él realizadas en distintos Ministerios, las cuales han de redundar en beneficio de la enseñanza de esta población y de Mallorca.

Entre estas gestiones figura una que beneficiará a Sóller y a Palma. Se trata de la concesión de dos aparatos de radio: uno es modernísimo, funciona sin antena y puede instalarse en un segundo en cualquier sitio, el cual se destina a las escuelas de Palma, y otro es de la acreditada marca *Philips*, del último modelo, y es para utilizar en las escuelas de esta ciudad.

Consecuencia también de las gestiones llevadas a cabo por el señor Guasch es la promesa de que por el Ministerio de Instrucción Pública se concederá una subvención de 3.000 ptas. para una colonia escolar en esta ciudad, cuya colonia, caso de confirmarse la expresada promesa este mes o a principios del próximo, empezaría a funcionar el día 15 de Agosto venidero.

Otra de las gestiones realizadas por el citado Maestro nacional es la encaminada a obtener una subvención anual para una Colonia de carácter permanente en esta isla, probablemente se instalaría en Sóller

y sería ocupada indistintamente por alumnos de las escuelas nacionales de las principales poblaciones de España.

Mucho nos satisface el dar cuenta de la labor del señor Guasch en Madrid en los términos que acabamos de hacerlo, y todavía celebraríamos más poder comunicar a nuestros lectores la definitiva concesión de las subvenciones para las Colonias escolares, de cuya obtención con tanto cariño se ha ocupado dicho señor, a quien por ello expresamos nuestro sincero reconocimiento.

Publicadas en la Gaceta de Madrid las Bases de Trabajo para el personal al servicio de la Banca privada y estableciéndose en ellas la jornada reducida durante el verano, se nos comunica, para que llegue a conocimiento de las personas a quienes pueda interesar, que las oficinas del «Crédito Balear» y «Banco de Sóller» en esta ciudad solamente estarán abiertas, para el despacho del público, a partir del próximo lunes, 24 del corriente, los días laborables desde las ocho y media hasta las doce y media para lo que resta del presente mes y para durante los siguientes de Agosto y Septiembre.

Durante la presente semana han disfrutado de la semana de vacaciones que la nueva legislación concede a los trabajadores, los operarios de las fábricas de tejidos de esta ciudad.

Siendo el gremio textil el más numeroso de nuestra población y habiendo convenido todos los patronos el celebrarla a un mismo tiempo, es natural que ello haya proporcionado un nuevo aspecto al pueblo, habiéndose visto mucho más concurridos que de ordinario los lugares de reunión, principalmente la playa de nuestro puerto.

En muchos hogares se ha aprovechado esta semana de asueto para limpieza y blanqueo, siendo de notar que durante estos días era difícilísimo hallar cal en los sitios que la expenden, tal ha sido la demanda que ha tenido por el motivo expresado.

También ha sido aprovechada para organizarse excursiones o para ir a pasar algunos días a sus pueblos respectivos aquellos operarios y operarias forasteros.

También se ha notado durante esta semana la presencia de buen número de trabajadores de otros pueblos, principalmente de Cataluña y de Menorca que han venido a pasar aquí algunos días de su semana de vacaciones.

Muchos de ellos han acampado en pequeñas tiendas de campaña que llevan consigo y que han montado en diversos parajes de la montaña de *Muleta* y de *Els Norraís*, de nuestra ensenada.

Después de una temporada de permanencia en su casa solariega de esta ciudad en compañía de su distinguida esposa, bella hijita y demás familia, el jueves de esta semana regresó a Palma nuestro apreciado amigo D. Juan Canals Pons, Jefe local del Partido Republicano del Centro.

Durante su estancia en esta población se ha ocupado particularmente de adelantar la urbanización de la finca conocida por *Camp de Ca'n Canals*, la cual ha sido establecida, habiéndose ya vendido buen número de solares, tanto en la parte lindante con la prolongación de la calle de la Victoria como en las calles que han sido abiertas.

Han sido ya construidas algunas casas en la nueva barriada y se han empezado los cimientos de otras, lo que hace que el aspecto de aquella parte de población haya sufrido una total transformación, que ha sido muy celebrada por el vecindario, pues la prolongación de la calle de la Victoria ha adquirido fisonomía de grande avenida con la amplitud de que se la ha dotado.

Al felicitar al señor Canals por su labor, deseamos que sea breve su permanencia fuera de esta ciudad.

El sábado último por la noche tuvo lugar en la «Unión de Derechas» de nuestra ciudad su anunciada Junta General.

En dicha Junta, que fué puramente de trámite, procedióse a la aprobación del

estado económico y a la renovación de la Junta Directiva.

Fueron reelegidos los miembros de la Directiva a quienes correspondía cesar por turno reglamentario, Sres. D. Lorenzo Mayol, D. Guillermo Ripoll, D. Manuel Rullán, D. Miguel Lladó y D. Juan Rullán. En sustitución de D. Guillermo Castañer, que tiene su residencia habitual fuera de esta ciudad se eligió para Contador a don Ramón Vicens Casasnovas.

La Junta ha quedado ahora constituida en la siguiente forma:

Presidente.—D. Lorenzo Mayol Castañer.

Vice Presidente.—D. Onofre Bauzá Castañer.

Secretario.—D. Juan Rullán Enseñat. Vice-Secretario.—D. Guillermo Mora Alcover.

Contador.—D. Ramón Vicens Casasnovas.

Tesorero.—D. Miguel Lladó Colom.

Vocales.—D. Guillermo Ripoll Deyá, D. Guillermo Frontera Magraner, D. Manuel Rullán Oliver y D. José Aguiló Pomar.

A los reelegidos y elegido enviamos, con tal motivo, nuestra sincera felicitación.

En la Dirección de la Compañía del Ferrocarril de Sóller se nos notifica que, contrariamente a lo que se nos había notificado, el servicio extraordinario de tranvías que ha sido establecido por las tardes durante la presente temporada de baños empieza a las tres y media, en vez de a las cuatro, como decíamos en nuestro número anterior.

Damos publicidad a esta aclaración para contribuir a su general conocimiento.

Tenemos noticia de que por el señor Alcalde han sido convocados a una reunión para el próximo lunes, a las nueve de la noche, los vocales del Patronato del «Premio Jerónimo Estades» al objeto de tratar de la repartición de dicho premio, que, como es sabido, ha de ser entregado el día de San Bartolomé.

Según se nos dice, este año corresponde obtenerlo a los niños más aplicados de las escuelas nacionales.

Oportunamente publicaremos la forma de cómo haya sido repartido dicho premio.

Por disposición del Ministerio de Hacienda se ha procedido a reorganizar la Inspección del Timbre, y como consecuencia de ello han dejado de prestar servicio en la «Compañía Arrendataria de Tabacos» todos los Inspectores, los cuales han pasado ahora a depender de la Dirección general del Ministerio de Hacienda.

Entre los señores Inspectores que han sido convalidados en sus cargos y snedo figuran los Inspectores del Timbre de esta provincia, nuestros apreciados amigos don Pedro Sureda Bimet y D. Carlos Blanc Blanca, a quienes por el reconocimiento que de sus servicios han obtenido enviamos nuestra más cordial enhorabuena.

Los elementos «fejecistas» de Cataluña, o sea la juventud que se agrupa bajo la Federación de Joves Christians de aquella región, llevan a cabo actualmente una excursión de 15 días alrededor de nuestra isla a bordo de un buque de vela preparado con este objeto.

Llegaron a Mallorca el lunes de la presente semana, saliendo ya el mismo día por la tarde para el *Cap Blanc* en donde acamparon y pasaron la noche.

Posteriormente han estado en las calas Figuera y Santanyi, Porto Cristo y Cala Ratjada, y hoy saldrán para Formentor.

El martes, día 25, por la mañana saldrán para nuestro puerto, donde acamparán y pasarán la noche.

El miércoles está destinado a descanso, y en él visitarán nuestra ciudad y sus alrededores. Al día siguiente proseguirán su viaje hacia Validmosa, Dragonera, Santa Ponsa y Palma, de donde saldrán de nuevo para Barcelona el lunes, día 31.

Celebraremos que la excursión que realizan por nuestra isla los «fejecistas» catalanes les resulte agradable.

Saben nuestros lectores que la Diputación Provincial tiene el propósito de adquirir una partícula de radium con destino al Hospital, y que al efecto tiene abierta una suscripción. Elevábase ésta el sábado último a la suma de 17.102'30 pesetas, y el mismo día fué aumentada con algunos donativos de amigos nuestros, paisanos los más, y todos muy conocidos y apreciados en esta localidad.

Son: D. Mariano Rovira, Médico municipal, 10 ptas.—D. Lorenzo Roses, propietario, 50 id.—D. José Serra Pastor, Farmacéutico y Concejal del Ayuntamiento, 10 id.—D. Juan Capó, Inspector de 1.ª Enseñanza, 10 id.—Total 80 pesetas, que unidas a la indicada suma forman la de 17.182'30 pesetas.

Dada la finalidad de la referida adquisición, es de esperar que el buen ejemplo cunda en esta ciudad en favor de una obra benéfica tan meritoria y tengan los nombrados señores entre las personas pudientes, que aquí abundan, muchos imitadores.

En la tablilla de anuncios del zaguán de las Casas Consistoriales hemos visto fijado uno del señor Delegado Marítimo de esta provincia y Presidente del Patronato para el Homenaje a la Vejez del Marino de Palma mediante el cual se hace saber que, desde esta fecha, ha quedado abierta la suscripción correspondiente al año actual para recaudar fondos con objeto de premiar a los ancianos marinos que por su edad o condiciones sean acreedores de los premios que establece la disposición del Homenaje a la Vejez de Marino.

También se hace saber que los aspirantes a premio pueden solicitarlo de la referida Delegación Marítima desde el día 19 del presente mes de Julio hasta el 31 del próximo Agosto.

Se nos suplica recordemos a nuestros lectores a quienes pueda interesar que el día 31 del corriente mes termina el plazo reglamentario para poder ingresar en la Delegación de Hacienda la cantidad correspondiente en concepto de cuota militar para la reducción del servicio en filas, no pudiendo, pasado dicho plazo, acogerse a los beneficios de la reducción del servicio militar.

Los días verdaderamente calurosos han empezado este año antes del 20, fiesta de Santa Margarita, en que, según la antigua fama, suelen empezar. También el año anterior dejó de cumplirse el adagio de que «sa monja ho encen i es frare ho apaga», porque los fuertes calores no empezaron hasta bastantes días después de la indicada fecha y continuaron también mucho después de la en que habitualmente suelen disminuir. Es decir, que hubo antaño retraso y hogaño adelanto; así es que, si se continúa en lo sucesivo esta anomalía, caerá pronto en desprestigio el antiguo dicho popular.

Enpezaron ya anteriormente, como queda indicado, las altas temperaturas estivales, y han continuado durante la presente semana con creciente ardor, habiendo tenido días caliginosos en que, por falta absoluta de brisas, se hacía muy molesta la respiración, y otros en que por haber soplado vientos cálidos del S. E. era aún el malestar del vecindario mucho mayor. El termómetro de esta Redacción, colocado a la sombra en el jardín, ha llegado a señalar una máxima de 29 grados y 2 décimas, con cuyo dato tendrán bastante nuestros lectores ausentes para formarse idea de cómo en este valle se deja sentir actualmente el calor.

Y menos mal que hay sitios frescos en que se puede encontrar un refrigerio agradable, y que en muchas horas del día, y de la velada, ofrecen las playas de nuestra ensenada grato, y hasta delicioso, bienestar. Por esto la animación que en ellas se nota diariamente—y que en los domingos aún se centuplica—es tan grande, sin duda, como no se había visto jamás.

El domingo último, sobre todo, por la tarde, presentaba el arenal d' *En Repic* un aspecto festivo y realmente encantador. Y no sólo en la playa, sobre los quijarros o

la arena, se veían sentados ingente muchedumbre y numerosos grupos familiares merendando o cenando, sino que también en todo el vecino monte de *Els Norals*, y dando la vuelta hacia el mar hasta el *Recó de s'Argentera*. Aquel hormigueo de gente de todas edades y condiciones, en el que abundaba el bello sexo, con su gran diversidad de alegres *toilettes*, ofrecía en todo el coquetón panorama una bellísima nota de color.

Huelga añadir, después de lo dicho, que el movimiento de automóviles y tranvías atestados de viajeros y el de peatones por la sombreada y asfaltada carretera del Puerto, fué extraordinaria durante toda la tarde y hasta hora bastante avanzada de la noche.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

A últimos de la pasada semana llegaron de Cannes nuestros amigos los esposos D. Ramón Lizana y D.ª Catalina Alcover, con sus hijas Srtas. Magdalena y Anita.

De Marsella llegaron, el sábado último, el comerciante D. Jaime Mayol y sus hijos Srtos. Juan y Margarita.

El martes, con objeto de pasar una temporada con sus familiares aquí residentes vino de Béziers D.ª Juana Marty, esposa de nuestro estimado amigo D. Bartolomé Mayol Trias, con su hijita Margarita, su señora madre y su hermanita Ivette.

A últimos de la pasada semana llegaron nuestro joven amigo D. José Deyá Ripoll, que vino de Nice días pasados.

De Carcagente, en el vapor correo de Valencia, vino el martes nuestro apreciado amigo D. Ramón Colom Rullán.

Procedente de París llegó el mismo día el comerciante D. Juan Ramis Arbona.

Con el fin de pasar una temporada en esta ciudad vino el miércoles de Troyes el comerciante D. Guillermo Bujosa.

Regresó el jueves de su viaje a Italia nuestro distinguido amigo D. Francisco Arbona Oliver.

De Burdeos vino el martes D.ª Magdalena Mayol de Oliver con sus hijos Miguel, Pedro y María Luisa.

Han llegado estos días, procedentes de Mainz los esposos D. Ramón Castañer Caparó y D.ª Margarita Pons Coll con su hija.

De Poitiers han llegado esta mañana D.ª Catalina Sbert, esposa de D. Damián Crespi, con sus hijos Vicente, Antonio, Damián y Claudio.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Avignon, salieron el lunes D. Antonio Sueca Miralles, su esposa, D.ª Ana Coll, y su hija Srta. Jerónima.

Con el fin de pasar las vacaciones en Gandía embarcó el martes en el vapor de Valencia D. Vicente Moratal, Director de la Escuela Graduada n.º 1 de esta ciudad acompañado de su esposa, D.ª Margarita Oliver.

El mismo día marchó en Le Thor nuestro amigo D. Jaime Garau.

Con objeto de permanecer unos meses en Le Thor, embarcaron el jueves nuestro amigo D. Damián Vinent, su esposa doña Eva Seiller, y su hija Srta. Eva.

Para Montceau-les-Mines saltó también el jueves nuestro amigo D. José Colom Magraner.

Deseamos hayan tenido, o tengan todos, una travesía feliz.

### BODA

Ante el altar de la Purísima, de la Catedral Basílica, de Palma, han contraído ma-

trimonio en la mañana de hoy, a las diez, los simpáticos jóvenes Srta. Carmen Ana Salicrup y Gómez y D. Antonio Arbona y Pastor, oficial de la Armada Española.

La novia vestía elegante traje de calle y el novio el uniforme de gala.

Ha bendecido la unión el vicario de esta parroquia Rdo. D. José Pastor.

Han apadrinado la boda: por parte de la contrayente, su padre, D. Alejandro Salicrup, representado por el distinguido joven D. Adolfo Llopert, y su tía, D.ª María Salicrup de Pizá; y por la del contrayente, sus tíos D. Domingo Picornell, subdelegado marítimo, y D.ª Catalina Arbona.

Como testigos han actuado D. Antonio Pizá Enseñat, abogado, y D. Jaime Colom Casanovas, propietario, por parte de la novia, y por la del novio D. David March Rullán y D. Antonio Alcover Colom.

La religiosa ceremonia ha revestido carácter íntimo, no habiendo circulado invitaciones.

Felicitemos cordialmente a los noveles esposos y les deseamos en su nuevo estado perdurable dicha.

## Vida Religiosa

Conforme adelantamos el sábado último, se celebró el día siguiente, domingo, en la Parroquia, lucida fiesta en honor de Ntra. Sra. del Carmen, a la que había precedido devota Novena, y, como acto preparatorio, se había cantado en la vigilia solemnes Completas.

Estaba adornada la capilla con sencillez y buen gusto, constituyendo el decorado vistosas macetas de plantas y gran variedad de flores. La iluminación, mixta de cirios y bombillas eléctricas, era también del mejor efecto.

A las diez, después de Tercia, se cantó la Misa mayor, en la que se interpretó por la escolanía y el pueblo la de *Angelis*, con acompañamiento del órgano. Fué el celebrante el Rdo. D. José Pastor, vicario, asistido por los Rdos. D. Juan Sueca y don Antonio Rullán, de diácono y subdiácono, respectivamente, y después del Evangelio glosó las glorias del Carmelo con suma claridad y erudición el Rdo. D. Miguel Rosselló.

Terminado el Oficio se verificó la procesión eucarística propia de la tercera dominica del Santísimo Sacramento, por el ámbito del templo.

Al anochecer se impuso a buen número de fieles el santo escapulario de la Virgen del Carmen.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró el domingo fiesta en honor de San Buenaventura, que consistió en Misa cantada, a las ocho, con sermón a cargo de un Padre de la Institución de los Sagrados Corazones.

El lunes se dió principio a una devota Novena en honor del Santo Cristo, preparatoria de la fiesta de la Cofradía de la milagrosa imagen. Ha continuado en todos los días de la presente semana, por las mañanas durante la misa primera, y más solemne por las noches, a las siete y tres cuartos, con sermón. Predicó el primer día el Rdo. P. Mascaró, y en los restantes el Superior de la Residencia de los SS. C. C., Rdo. P. Grimalt.

Mañana, domingo, se dará principio a la esplendorosa oración de Cuarenta-Horas dedicada al Santo Cristo, que reseñaremos en nuestra próxima edición.

En la iglesia del convento de las Hermanas de la Caridad se principió el lunes de la anterior semana a una piadosa Novena, preparatoria de la fiesta que dedica dicha comunidad anualmente al ínclito Fundador de la benéfica Institución, San Vicente de Paúl, la que continuó en los días siguientes. Dicha fiesta se celebró el miércoles próximo pasado, habiéndose cantado al anochecer del martes solemnes Completas.

Por la mañana del primero de dichos días, aniversario del glorioso tránsito del Santo festejado, a las siete, hubo Misa de comunión general para las señoras de la Conferencia y demás devotos, y a las diez se cantó el Oficio. Fué el celebrante el

Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, ministrado por los Rdos. D. Bartolomé Coll y D. Antonio Alcover. Predicó el pagnégrico el Rdo. D. Juan Sueca, vicario, y un coro de señoritas cantó, bajo la dirección de la profesora Srta. Catalina Rotger, una bella composición a tres voces del maestro Perosi. La concurrencia de fieles fué muy numerosa.

A las siete de la tarde se practicó un devoto ejercicio, y terminado éste se impuso la Medalla Milagrosa a varias personas asistentes.

El pequeño templo lucía sus mejores adornos y una espléndida iluminación, en todas las funciones, y la fachada del edificio habíase también adornado con palmas y arrayán.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 23. —A las siete y media, Misa conventual.

Martes, día 25 —A las siete y media, Misa conventual; y durante la Misa se practicará el ejercicio mensual en honor del Divino Niño Jesús de Praga.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

22 de Julio 1893

Como preparación o anuncio de la fiesta popular que preparan para mañana los vecinos de las calles del Mar y de la Romaguera, el domingo último por la tarde fueron colocadas las banderas con que han de estar aquellas adornadas. Fué amenizado este acto por la banda de música de la «Sociedad Filarmónica» y estuvo sumamente concurrido. Terminado, tocó también dicha música frente a las casas de algunos vecinos, quienes obsequiaron a los músicos con gran refresco.

Como resultado de la visita del señor Gobernador a este pueblo, se han ejecutado algunas obras necesarias en el Lazareto de este puerto, se han limpiado todas las dependencias y se han amueblado convenientemente, pues que adquirió el Ayuntamiento a este fin algunas sillas y bancos. De este modo los viajeros que tengan que sufrir inspección sanitaria estarán con alguna más comodidad que antes, y a la sombra, que en este tiempo de calor es deseada.

Los jóvenes estudiantes aspirantes el sacerdocio han dedicado, como todos los años, una fiesta muy lucida a su seráfico protector San Buenaventura. Se celebró en la iglesia del ex-convento de San Francisco el próximo pasado domingo, cantándose en la misa mayor los kyries y gloria de Esclava y el credo de Mercadanta. Predicó por la mañana D. Bartolomé Coll y por la tarde D. Antonio Rullán. La concurrencia a todas las funciones constitutivas de esta solemnidad, fué muy numerosa.

Suplica el SOLLER al empresario de las obras que se realizan en la carretera del Puerto la colocación de un travesaño algunos metros antes de llegar al foso que se ha abierto en el torrente, de unos tres metros de profundidad más de la que éste tenía, para sentar los cimientos del nuevo puente; y que se alumbrara también de noche, para evitar el peligro de que se precipitara en dicho sitio cualquier carruaje que venga por la carretera de Deyá con alguna rapidez y no tuviera tiempo de parar en seco al darse cuenta de aquél.

En la noche del miércoles obsequió a algunas Margaritas, por ser el día siguiente el de su Santo, una fracción de la banda de la «Sociedad Filarmónica». Hasta altas horas de la noche duraron las serenatas, a pesar de haber salido la música con la intención de hacer unas pocas, lo cual prueba que una vez en la calle los solicitantes fueron muchos.

Gracias al celo y habilidad del Sargento de la Guardia civil, Sr. Lizana, fué detenida días pasados en Ca'n Penasso una gitana de esas que, sin obstáculo por parte de la autoridad municipal, se dedicaban a embaucar a la gente sencilla leyendo la buena ventura. Parece que había tenido maña de dar a entender a una joven que en su casa existía un tesoro escondido, consistente en una olla llena de onzas de oro, y que le aparecería en su día, dicho tesoro, si le diera a ella cierta cantidad. Ajustaron el negocio y dió la incauta a la gitana 13 botones de plata, un imperdible y unos pendientes rotos de oro, seis pesetas y dos sábanas. Afortunadamente todos estos objetos, a excepción del dinero, pudieron ser recuperados al ser detenida la gitana.

## SECCION LITERARIA

## ELLAS...

Manolín ha cumplido hoy un año.

Mientras le visten, él, boca arriba sobre las rodillas de su madre, hace flexiones, ensayando impacientemente la fuerza de sus piernecitas, que se doblan, y, echando hacia adelante el mentón, lanza unos enérgicos ¡ááh... ááh... tatát!, a la vez que se obstina en llevarse a la boca su piecicito izquierdo, blanco y rosado como si fuera de biscuit... Para ponerle el traje corto, impecable y minúsculo, la joven y bellísima mamá emplea toda su destreza y gesticula nerviosamente, como si estuviera envolviendo en papel de seda una estatua frágil o un lindo muñequín de Sèvres... Llegada la hora de sujetar la capita de encajes con algo para que no se abra, Pilar ha vuelto la cabeza hacia su marido, que, detrás de ella y apoyado en sus hombros, está contemplando hace diez minutos al nene y... a la madre.

—Manolo—le ha dicho ella a su marido, levantando en alto al monigote para admirarlo a su gusto—, debimos comprarle a Manolín un imperdible para la capita... Los tiempos no están para derroches; pero un imperdible, ya vé, no es muy caro, sobre todo siendo sencillo; de plata, por ejemplo... ¿Qué te parece, nenón?...

—¡Muy bien!... Se lo compraremos.

—Oye, ¿quieres que se lo compremos esta misma tarde?... Yo ya estoy vestida. Tú te vistes en un periquete y nos vamos. ¿Quieres?

—¡Eh, voy a vestirme a escapel...  
—¡Rosariol! Ven por el niño, que ya está listo.

—Voy, señorita.

Pilar y Manolo, precedidos de la niñera que porta al chiquitín, se dirigen a la joyería. El joven matrimonio saborea a sus anchas su completa y deslumbradora felicidad... Cogidos del brazo como en plena luna de miel, se hacen señas con el muñeco, que por encima del hombro de su «chacha» les sonríe como un querubín...

—Mira, Manolo, que requetepreciosísimo que es... ¡Te está sacando la lengüita!...

—Es verdad... ¡So pillol!...

—Ahora ha sido a mí... ¡Dios mío, pero qué bonito es!... ¡Pero qué rico! ¡Riiiiicel!

—Verdaderamente que es... bonito. Ha salido a... su madre.

—¡Tontol!...

Se ha hecho una pausa con el cruce de dos ternísimas miradas. Es ella la que rompe el silencio.

—Pues verás—le dice mimosa a su marido, apoyándose mucho en su brazo—; este alfiler que vamos a comprarle representa en el fondo una economía...

—¿Sí?...

—¡Naturalmente!... Con los alfileres ordinarios se le estropea el encaje de la capita, y, además, ese imperdible se lo pondremos también para sujetarle la servilleta cuando ya coma solo... Total, que

por veinte pesetas adquiriremos una cosa muy útil para el niño, elegante, y de diversas aplicaciones...

—¿Pero tú crees que serán veinte pesetas nada más?...

—Mira, no sé. Un adefesio no podemos comprarle... En oro y con algunas piedrecitas, pon... cuarenta pesetas...

—Cuarenta pesetas te parece que...  
—Sí, cuarenta o... cincuenta; una cosa así...

—Oye, hasta cincuenta, bueno. ¡Pero... que no pase de cincuenta!...

—No tengas cuidado. Yo me encargo de eso y... hasta de impedir que seas tú el que haga una locura.

—Vamos a entrar en esta joyería, que tiene mucho surtido en alfileres.

—Vamos.

El joyero, atentísimo, escucha la demanda y tira de un cajón profundo con cartones-bandejas forrados de terciopelo rojo, donde se alinean los imperdibles, de mil formas y precios.

—¡Aquí tienen ustedes—exclama el vendedor—un modelo clásico y de última!... Una perla falsa, naturalmente, pero muy fina... ¡una cabeza de esmalte que es un patito. ¡Precioso de veras!...

Pilar, que contempla con avidez todo el muestrario, dice de pronto, sin hacer caso al joyero y extendiendo el índice:

—Mira, Manolo, qué broche tan divino.

—¡Sí, sí... divino!... Pero, ocupémonos del imperdible,—contesta él apresuradamente.

El joyero, con esa «penetración» psicológica del que conoce a fondo las mujeres, deja también a un lado el imperdible y... habla del broche.

—Es un artículo de mucha novedad, una forma originalísima y que gusta mucho. Véalo usted, señora. Es una fantasía... Cincuenta pesetas. ¡Muy barato!... Pruébeselo usted.

—No, no... ¿Para qué? Es inútil—interrumpe, inquieto, el marido.

—Probárselo no obliga a comprarlo,—le contesta ella inocentona.

—¡Oh, desde luego!—exclama el comerciante.

—Bien—insiste el marido—; pero es el imperdible lo que por ahora queremos. ¿Cuánto vale?

—Cuarenta pesetas, caballero...  
—¡Mira, Manolo, que es lindísimo el broche!... ¿Verdad?

—Lindísimo. Sí. ¡Eh, haga usted el favor de darnos el imperdible!

—Bien, señor. Voy a ponerle un estuchito.

Mientras el joyero prepara la cajita y busca papel de seda para envolverlo, el matrimonio dialoga vivamente.

—¡Ay, Manolo, que pena, no poder llevarme el broche!

—No, Pilar; es imposible, hijita. Comprédelo; son ocho duros del imperdible y... diez duros del broche. Ya no sale la cuenta. ¡Son muchos duros!...

—Tienes razón—murmura ella haciendo un mohín de niña mimosa.

—Ya ves cómo está todo—insiste él

dulcemente—; ya sabes lo que cuesta todo, un sentido y... los ingresos no aumentan en proporción de la carestía. ¡Por mi gusto... figúrate; pero... no puede ser, hijita, no puede ser!...

—Dime, nenón—balucea ella, besando a su marido con los ojos espléndidos y puros—. ¿Y gastar cincuenta pesetas únicamente?... ¿Podríamo?...

—Cincuenta, sí...—responde él un poco desconcertado—. Pero...

—Verás; es que se me ha ocurrido una cosa. Verás; es una idea.

—¿Una idea?... ¿Ei qué?—interrumpe sobresaltado.

—Pues que... en lugar del imperdible comprásemos el... broche.

—¡Ei... broche? ¿Has dicho el broche? Pero dime, ¿no habíamos salido a comprar el imperdible?...

—¡Calla!... Es que lo he reflexionado. La capita se la sujetaremos con un imperdible, sí; pero de... acero, para que aunque lo pierda no importe. Eso es mucho más práctico... ¡Es tan chiquitín todavía!... Además, qué quieres; pero te lo digo francamente... ¡Si tú supieras lo cursis que me resultan los niños chiquititos con alhajas!... ¿No te ocurre a tí igual?

El marido ha suspirado bondadoso e indulgente.

—¡Aquí está el imperdible!—exclama en este mismo momento el joyero, alargando con una sonrisita el estuche muy empacuetadito.

Ella interroga con una intensa mirada suplicante y coquetísima al esposo, que duda...

—¡No—dice éste al fin—; no nos llevamos el imperdible! Preferimos... el broche!

Y el nene llora y patalea a la desesperada en brazos de su «chacha», como diciendo:

—¡Son ustedes unos pérfidos; me han engañado ustedes... sobre todo... mamá!...

CURRO VARGAS.

## La belleza de los árboles

Con acento rotundo, dice el sol ardoroso y esplendente: —Yo soy el rey del mundo, porque baño la esfera en luz fulgente. Mi áurea mano derrama la lumbrera que fecunda el duro suelo, y todo lo ilumino desde el cielo con el fulgor dorado de mi llama. Yo tengo en mi poder la hermosa gama de todos los colores; yo enciendo los amores cuajados de bellezas deliciosas, y hago brotar las flores en la red de mis hebras luminosas. Las gotas de las fuentes, al fuego de mis besos celestiales, transforman sus cristales en perlas refulgentes. Mi ebullera ignífera fulgura con luz indescriptible,

por eso es mi hermosura soberbia, sobrehumana, indiscutible.

Murmura el débil soplo de la brisa, con ecos armoniosos y dolientes:

—Yo soy indispensable, soy precisa; yo rizo las corrientes y hago temblar las flores perfumadas, y sereno las frentes por el dolor indómito nublada, y cuando ostenta el sol su poderío y sus rayos pregonan la llegada triunfante del estío, los cuerpos amblelonan el dulce beso mío.

Sin mis giros alados, que se extienden a todos los confines, los trigos morirían abrasados y estarían marchitos, desolados y huérfanos de frondas los jardines. Yo modulo mi canto en la enramada de indecibles hechizos, y juego blandamente con los rizos de la doncella fiel y enamorada que, con pecho agitado, espera la llegada feliz y venturosa de su amado. Soy eterna armonía; no hay estrofa en el mundo cual la mía.

Dice el arroyo manso, de caudal espumoso y cristalino, que corre sin descanso siguyendo su monótono camino:

—No hay nada como el agua transparente de mi claro raudal, que Dios bendiga, pues cura mi corriente el penoso dolor de la fatiga. Sin mí, las flores bellas y fragantes jamás perfumarían el ambiente, y las bocas amantes padecerían sed eternamente. A los raudos bajeles doy apoyo, pues, aunque soy arroyo, rindo tributo a un río que, después de seguir su ruta eterna, ceñido por los álamos, se interna en la extensión azul del mar bravío. Mi menudo rocío como un joyel fulgura; no hay nada comparable a mi hermosura, ni poder como el mío.

Calla la tenue voz del agua fresca, y entonces, en la copa gigantesca de un árbol corpulento, de belleza grandiosa y peregrina, besado por la linfa cristalina y por la luz del sol y por el viento, dice una voz vibrante:

—No hay belleza gentil cual la belleza de un árbol arrogante, hechilde de hermosura y de grandeza. Damos fruto abundante, y sobre la mulida y verde alfombra del césped proyectamos nuestra sombra, que sirve de consuelo al caminante. Y, en fin, es la madera que tenemos y que al hombre ofrecemos para ser a su gusto modelada, el tesoro mayor que el mundo ha visto, ¡porque en madera humilde fué tallada la redentora cruz de Jesucristo!

G. GONZÁLEZ DE ZAVALA.

## Folleto del SOLLER -8-

## SOR CECILIA

POR ROBERTO MOLINA

de faltar mucho para que clarease. La crecida del agua debía de haberse detenido, porque pisábamos perfectamente en seco; pero no me resolvía a practicar con el brazo un sondeo, sospechando que la superficie líquida estaría a un palmo, a lo sumo, por debajo de nuestra planta.

Despertáronse a poco los perros bruscamente, con señales de viva zozobra, como recorrer todo el recinto y ladrar de modo quejumbroso, muy por lo bajo, que parecían aterrorizados. Observamos su extraña maniobra y el espanto canino, tan perceptible, nos contagiaba y sobrecojía, poniendo en nuestra voz un trémulo de angustia, con vibraciones opacas y apagadas. Me acurrugué entonces más cerca de sor Cecilia y de las niñas, formando así los cuatro un grupo apretado.

—¿Qué será?—dijo mi ejemplarísima y sabia compañera de infortunio.

—No sé. Algo olfatean próximo. Lo evidente es que tienen miedo.

¡Miedo! Hora precursora del alba, hora del miedo y del frío. ¿De qué procedía aquel terror? ¿Qué inminente peligro lo engendraba? Nuestros ojos, hechos ya a mirar en las tinieblas, no veían nada. ¡Y los perritos, vacilantes, inquietos, agachados, ladraban de modo tan doliente y lastimero! En el suave silencio de la hora, sus finos ladridos resonaban como lamentos, se ensanchaban, crecían, dilatándose, y de aquel valle hondo y cóncavo que el agua había hecho plano, la plañidera voz canina chocaba con las montañas, volvía el eco resonando, hasta que se deshacía entre las delgadas capas de aire.

Hubo todavía una larga media hora de inquietud y de silencio impuesto por el misterio de aquel terror, cuyos motivos, si no se hacían luz en el conocimiento, la sensibilidad nuestra los percibía y no le eran extraños.

—Parece como si...  
—... como si cerca de nosotros hubiese un muerto—murmuré yo, acabando aquella frase de la religiosa que había dejado sin concluir.

—¡Esol!—replicó de modo suavísimo,

a la manera de quien, imaginándose dermida muy próxima a la muerte, teme despertarla.

Vinieron los perritos y echáronse a nuestros pies cuando palidecía ya el cielo, dibujándose en la distancia los contornos de un cerro próximo. La religiosa entonces recitó en voz alta una plegaria de salutación al Altísimo. Ondulaban blandamente las aguas y se advertía algún ligero vuelo, acaso un chillido y también un como renacer de ese rumor del día, tan distinto de la misteriosa voz de la noche.

## Socorro

Entre las muchas víctimas de la inundación y los cadáveres flotantes que arrastraba la poderosa corriente, detuviéronse dos ante el obstáculo de nuestro coche: un niño y un hombre, en el cual reconocí en seguida a Quito. Cuando horas más tarde fué recogido, se le advirtieron señales de violencia, y muchos meses después prendieron a Antruejo, acusado de robar la valija del correo y de haber asesinado al mayoral.

Con la luz vino el socorro: una barcaza tripulada por carabineros, que nos recogió, así como a otros desdichados de

un cortijo de las cercanías que se salvaron refugiándose en el tejado de la finca. Atracó la barca en un lugar del cerro, de muy fácil trasbordo, y fulmos conducidos a un caserón enorme, a modo de venta, que tenía una cocina espaciosa con una grandísima lumbrarada. Nos calentamos y nos recomfortamos con café y un caldo.

Las niñas estaban doloridas del frío y de haber dormido en incómoda postura, con la cabeza apoyada en las rodillas de la religiosa. Las personas recogidas en el tejado del cortijo charlaban atropellándose, con alegría ruidosa y nerviosa, viéndose salvadas de una muerte que habían considerado inevitable.

Yo estaba triste porque tocaba el fin de aquel idilio sobre las aguas y ahora nos separaríamos muy pronto, acaso para no volver a vernos jamás. Sólo ella, sor Cecilia, permanecía inalterable, con aquella blanda sonrisa dulce, serena ante la realidad de la vida salvada, lo mismo que había en la noche permanecido tranquila ante la amenaza de muerte tan próxima.

(Continuará)

## “VIAJE A MALLORCA,”

Al terminar la lectura de ese bello libro de José María Salaverría: «Viaje a Mallorca», me he dado cuenta de que he doblado su última página en un día memorable para los mallorquines: en el día en que se cumplen treinta años justos del derribo de las murallas de la ciudad de Palma. Sin ese hecho, perdido ya en el pasado, y del cual la mayoría de los isleños ya no se acuerdan, no existiría probablemente esa sociedad abigarrada y un poco absurda que llena con su internacionalismo las calles de Palma y hace correr por hoteles, casas de té y balnearios las libras esterlinas; ni tampoco el señor Salaverría hubiera podido escribir su libro de viaje, tan bonito, pero tan distinto de los antiguos e innumerables libros de viaje con que cuenta la bibliografía mallorquina; libros románticos que nos hablan de una tierra salvaje y completamente aislada del mundo, desde el clásico de la Jorge Sand, tan ardiente y tan lleno de improperios, hasta el tranquilo y dulcemente encantador de ese buen Cortada, catalán que descubrió Mallorca en el siglo pasado.

Y es que los mallorquines, que tuvieron el privilegio de alargar la Edad Media hasta la época contemporánea, se decidieron hace treinta años a hacer la Revolución, y su toma de la Bastilla fué el derribo de las murallas de Palma.

Hace treinta años, nadie, en Mallorca, había leído a J. J. Rousseau, padre de la Jorge Sand y de la Revolución Francesa, a excepción del concejal republicano Martí, de don Miguel de los Santos Oliver, de inolvidable memoria, de Gabriel Alomar y de don Antonio Maura, pero, merced al derribo de las murallas; los niños que teníamos entonces diez años pudimos leer el «Contrato Social Mallorquín» (carta a los niños de diez años) que el señor doctor Pedro J. Matas publicó con motivo de la toma de la Bastilla mallorquina: «Susurran los espíritus mequinos, pero en tu juvenil cerebro se iluminan los primeros fulgores de la aurora. En el presente mes de agosto sale el sol y transcurre por el azul limpidísimo del horizonte. Nosotros, los padres, hemos vivido la época de desolación, pertenecemos a la turbulenta generación de la Reforma. Ya no oírás el canto de la lechuza al anidar en el destartado bastión. El pueblo ha despertado de un estado de coma intelectual; en vez de símbolos de muerte (se refería a unos bellos y floridos cañones de bronce de la época de Carlos III), te sorprenderá el emporio de las artes de la paz, el tranvía, el alumbrado eléctrico.»

Esas frases prometedoras del paternal revolucionario se han realizado ya, se han cumplido mucho más allá de lo que podían sospechar los ardientes innovadores que se reunieron el 18 de agosto de 1902 en el Colegio Médico Farmacéutico de Palma para iniciar la revolución social; ya nadie se acuerda de que hubo murallas.

¡Murallas de Mallorca! ¡Inolvidable y perdida Bastilla que defendía con sus torres de oro, con sus cañones de la época de Carlos III, el encanto misterioso y acre de una ciudad llena de poesía, de soledad, de campanas, de castas y de tradiciones! Los que teníamos entonces diez años, los que preferimos siempre la gasa cándida del rebocillo que aureolaba la cabeza de las payesas ingenuas que decían «su merced», al caso de corcho colonial de los ingleses, recordamos con melancolía aquellas áureas murallas que defendían a Mallorca de la invasión extranjera, que la impedían perder su carácter maravilloso y convertirse en una colonia con periódicos ingleses, pijamas y maillots. He de confesarlo con sinceridad, aunque esto haga sonreír con ironía a los dueños de pensiones y de balnearios, prefería «el

canto de la lechuza al anidar en el destartado bastión» a la música fría en los altavoces de las radio gramolas; prefería el paisaje abandonado y lujurioso, prefería los pinos aureolados de sol a los pinos rodeados de ingleses; prefería a ese Ensanche lleno de cafés y cinematógrafos esas perdidas murallas de oro, con sus portales sombríos que se oponían tenazmente a toda realización de las iniciativas sensatas y económicas del Ayuntamiento.

¡Puerta de Jesús! Sombría, húmeda, con las bóvedas ahumadas por las hogueras que encendían allá dentro los empleados de consumos. En el interior de aquella muralla, abovedada, semejante a un templo, los olores se hacían intensos y me producían una impresión profunda que, por la repetición del hecho, se hallaba ligada en mi subconsciencia a las visiones próximas del campo libre. Un vaho soso de humedad era como la nota baja de aquella sinfonía olorosa, era como un humo gris al cual se agarraban las emanaciones de la hoguera medio extinta de los consumidores, el aliento tibio, perfume de selva, que descendía el fogón de una vieja castañera que se hallaba sentada junto a una de las columnas, medio oculta en la sombra de las bóvedas, y al pasar por el lado de la pared, cubierta de una roncha azulada, se añadían las espinas violentamente olorosas de las alcaparras y de los jaramagos. Toda esta atmósfera pesada que azuleaba en el hueco de la muralla, en el túnel que formaba la larga puerta, era el preludio del aire limpio, del oxígeno transparente, de los perfumes vegetales tostados por el sol en el campo libre. Aquella atmósfera espesa, mucilaginosa, aquel olor que yo calificaba, no sé por qué razón, por qué sensación extraña, de «olor de romanticismo», despertaba en mí una inquietud de libertad, de desligamiento ciudadano, un deseo de perderme en un bosque espeso con hojas secas en el suelo, con ruidos de viento, con montañas doradas en la lejanía, por cuyas vertientes resbalasen, como una pasta húmeda, los abullonamientos intensamente verdes de los pinos de Alepo. Creo que muchos podrán recordar de su niñez sensaciones similares, que ligan nuestra subconsciencia con el sortilegio del pasado y que hacen para nuestro ser íntimo estériles todas las revoluciones.

El bello libro de Salaverría ya no tiene, ni podía tener, nada de ese «olor» que se desvaneció para siempre en la lejanía. Es un libro que inaugura definitivamente en la bibliografía de Mallorca el viaje moderno; es el antípoda de Grasset de Saint Sauveur, de Lorens, de la Jorge Sand, de Cortada. Todos esos libros brindaban al viajero una delicia romántica, un sentido de aventura, un ambiente un poco a lo Julio Verne, una dulzura saturada de Bernardino de Saint Pierre. El libro de Salaverría brinda la Mallorca de ahora, espectacular, teatral, arreglada y aderezada para el turista moderno, la Mallorca complicada con las agencias de viajes, con los grandes hoteles, con las cuevas maravillosas, violadas en sus más profundos misterios, limpias de los millones de murciélagos que asaltaron al explorador Martel, unas cuevas con góndolas y con músicas, con música de Chopín, de ese pobre Chopín que sirve ahora de reclamo para visitar las celdas de la Cartuja de Valldemosa y cuyos famosos «Nocturnos» rinden ahora un considerable provecho a la Sociedad de Autores porque los violines los hacen gemir cada día en el fondo de la tierra cristalina en la decoración mágica y civilizada de las estalactitas de ámbar fulgurantes de luces eléctricas.

Para que el señor Salaverría haya podido escribir un libro tan bello y tan moderno, con unas ilustraciones tan

extrañas del ambiente mallorquín, como las bellas ilustraciones de Erwin Hubert, y desterrar de una vez todos los libros clásicos de los viajes a Mallorca, en los cuales los improperios se mezclaban con el romanticismo y los gritos de admiración, ha sido preciso que pasasen muchas cosas en treinta años. Fué preciso «El Contrato Social» del pequeño Rousseau mallorquín, el libro de Taronjí a favor de los judíos; fué necesario que la señorita María Weyler cogiese una piqueta de plata el día 18 de Agosto de 1902 y diese un golpe simbólico contra la muralla de oro; ha sido necesaria una gran guerra europea para que los comandantes, médicos y marinos pensionistas de esa guerra, pudiesen encontrar un lugar donde la libra esterlina diese más rendimiento que en su patria, y fuesen a Mallorca, no a contemplar los paisajes, sino en virtud de un cálculo económico.

Por eso el señor Salaverría, a pesar de sus dotes de intuitivo, no puede comprender el pasado de Mallorca y considera ya anacrónico el templete de mármol jónico, las atalayas musulmanas del archiduque Luis Salvador de Austria, y ya no ha podido contemplar en la grandiosidad salvaje de Formentor el

aleteo glorioso y grego que un poeta que vió el pasado, Costa y Llobera, pudo poner en la cabellera gloriosa de los pinos; ha visto allí tan sólo el gran hotel de moda para millonarios, vestidos, o, por mejor decir, desnudos, a la moda «perico».

El libro del señor Salaverría es el primer libro castellano en el cual se habla de Mallorca considerada como un país europeo; el turista le tendrá mucho que agradecer, porque la prosa magnífica y límpida de este ilustre escritor resulta de un atractivo irresistible, de un encanto deleitoso para todos aquellos que aman el bello espectáculo de la naturaleza prodigiosa, pero que les gusta asistir a estos espectáculos sentados en las terrazas de los hoteles de primer orden, bebiendo cotels exquisitos y oyendo la música del jazz.

Esas magníficas páginas literarias de Salaverría están espléndidamente editadas y van acompañadas de ilustraciones a todo color del pintor Erwin Hubert, uno de los más destacados coloristas de la innumerable cohorte de coloristas que han desfilado por la Isla de Oro.

MARIO VERDAGUER.

(De La Vanguardia)

### COLABORACION

VIDA LITERARIA Y CIENTÍFICA

## Exaltación de la Medicina

Sabido que ninguna disciplina especulativa cuenta menos cooperación que la llamada ciencia de la salud, por parte de los que, ajenos a su cultivo, son sus beneficiarios y quienes necesitan de sus profesionales. Si hay un estado de inconsciencia colectiva hacia determinados aspectos capitales, este es el que se refiere a la falta de cumplimiento de preceptos de higiene comprensibles por las mentes, en proporción a los medios de cada individuo. En ningún orden de conocimientos cabe exigir que la inteligencia o la mano sean dueñas del supremo *sésamo*, *abrete*, como por lo que respecta al médico, sin pensar que éste no interviene, por lo general, en la construcción de las viviendas, en la vocación para las profesiones, en las determinantes hacia trabajos y placeres, en la debida eugenesia, etc. De ello proviene tanto ese absurdo prejuicio por el que los médicos fueron blanco de la ironía de los escritores, desde Aristófanes hasta Bernard Shaw, pasando por Quevedo, como el que esta ciencia no resulte más que colaboradora en el mantenimiento de la salud.

La falta de seguridad en el cumplimiento de reglas y principios originó que la Medicina no avanzase al compás de otros conocimientos en el decurso del tiempo. Más hay que tener en cuenta que la ciencia de Hipócrates, como constituir una de las de aplicación por excelencia, necesitó desde su primer hora—y, principalmente, al alborar la época contemporánea, en que tuvieron lugar los trascendentales descubrimientos científicos—del concurso de las demás. De aquí que entrara en fase antes insospechada con la revelación bacteriológica, que encarna significado singular, ya que puede decirse que el sector que escapa a la patogenia infecciosa es el menos importante.

Si la Medicina hubiera ofrecido una buena bibliografía tendiente a la divulgación, no acontecería lo que lamentamos, pues habría conseguido de la masa de la población la curiosidad hacia tales conocimientos, y perdido el carácter esotérico que la misma adquirió en determinadas épocas, lo cual fué causa de la inquina de los satíricos. Hoy día notaríanse los efectos de una tradicional literatura médica, a existir ésta, pues

robustécese en todos el nuevo concepto de la Medicina, que entre otros fundamentos básicos cuenta el de que el propio individuo es el primer artífice de su salud.

El *Tratado Completo de Clínica Moderna*, dirigido por los sabios Dres. alemanes J. y F. Klemperer, cuya edición castellana, traducida por el Dr. J. González Campo de Cos, comienza a publicar, simultáneamente que la alemana, el gran editor don Manuel Marín, constituye el tributo más relevante en el orden de referencia, ya que solamente una intensa labor divulgadora, empleando el libro como vehículo capaz de llegar a todas partes, puede dar el resultado apetecido, de elevar el nivel cultural de las masas en punto a la profilaxis de tantas enfermedades como amenazan, cual espada de Damocles. La gran publicación que nos ocupa encarna esa armonía, esa suma de cualidades que tradúcese en su valor lo mismo para profesionales que para profanos, pudiendo aquéllos profundizar hasta el límite que marca el estado actual de estos conocimientos, tanto en Medicina General como en Cirugía y Especialidades, y éstos valerse para adquirir el concepto racional de la ciencia de la salud, cooperando a su sentido utilitario.

Para decantar la importancia de esta obra basta parar mientes en la autoridad de dichos sabios. Consejeros Médicos y Directores de clínicas famosas de Alemania, así como en sus colaboradores, ciento sesenta y cinco en total, escogidos entre los más destacados de dicho país y de Austria. Una vez completa—lo estará en el año en curso—constará de siete grandes tomos, en cuarto mayor, con ocho mil páginas y nutridas ilustraciones en negro y tricromía. Es de hacer notar el excelente método expositivo que síguese en ella, cuyos trabajos integrantes—verdaderas monografías ordenadas alfabéticamente, lo que permite su fácil consulta—ofrécese con la claridad y perfección propias de los tratadistas de más experiencia. Por su importancia práctica, modernidad y demás, se ha dicho que esta obra formará época en la bibliografía de su clase, viniendo a ser el mayor tributo exaltador de la Medicina.

ANGEL DOTOR.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
18 de Julio de 1933

### Los que asisten

Presidió la sesión el señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y a la misma asistieron los señores concejales don José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. Salvador Frontera O ver, D. Juan Casanovas Escalles, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Bartolomé Mayol Mayol, don Migue Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casanovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socias Capataz de la brigada municipal de obras, 586'50 ptas. por los jornales y materiales invertidos durante la semana del 10 al 16 de Julio actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Ramón Rullán Frau, 322'75 ptas. por papel de pagos al Estado, pólizas y sellos de correo servidos al Ayuntamiento durante el presente mes, y 152'15 ptas. por 200 litros de gasolina suministrada para el consumo del autocuba destinado al servicio de riego. A la sociedad «El Gas», 960'36 ptas. por el flúido eléctrico suministrado, durante el mes de Junio último, para el alumbrado público, y 91'23 ptas. por el flúido suministrado, durante el mismo mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales. A D. Arnaldo Casellas Gili, 257'43 ptas. por diversos objetos y materiales de su tienda de droguería servidos al Ayuntamiento durante el primer semestre del corriente año. A D. Mateo Cladera Palmer, 60 ptas. importe de doce ejemplares de su obra «Mallorca Paraiso de Luz» adquiridos por el Ayuntamiento. A la Caja de Previsión y Socorro, de Barcelona, 113'40 ptas. importe de la prima y accesorios correspondientes a la póliza de seguro del autocuba destinado al servicio de riego y contra incendios, por el plazo de un año que finé el 26 de Junio de 1934. A D. Antonio Esteva Horrach, 24 ptas. por los jornales devengados con motivo de haber sustituido al Sepulturero municipal durante 4 días de ausencia.

#### A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller las siguientes instancias:

Una promovida por D. José Aguiló Francolí, mediante la que solicita permiso para colocar un toldo plegadizo en la fachada de la casa n.º 4 de la calle de Pablo Iglesias.

Otra promovida por D. Gabriel Pascual Bisquerra, en representación de D. Juan Andreu, mediante la que solicita permiso para construir un piso sobre la pared de cerca del corral de su casa de la calle del Mar, n.º 160; abrir un portal en la misma pared y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Damián Coll Mayol, como encargado de D. Damián Arbona Castañer, para cercar con rejilla, sostenida por barras de madera, unos solares de su propiedad y de su hermano político D. Damián Arbona, lindantes con el paseo de la playa.

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Margarita Bernat, para levantar 1'50 metros la fachada posterior de la casa n.º 8 de la plazuela del Sargento Soler, reparar el tejado de la segunda vertiente y hacer una pequeña reparación en el interior de la misma casa.

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. Pedro Coll, para realizar varias obras en la casa n.º 15 de la plaza de Antonio Maura, consistentes en construir un portal, una escalera para subir al primer piso, dos tabiques en el mismo y reparar el tejado.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.<sup>a</sup> Paula Puig, para rejuantar el piso del zaguán de la casa n.º 6 de la calle del Capitán Angelats,

Al mismo D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.<sup>a</sup> Rosa Ballester, para reparar la fachada y la balaustrada de la casa de su propiedad lindante con el paseo de la playa.

#### Un oficio de la Inspección Provincial Veterinaria

Se dió cuenta de un oficio remitido por el Sr. Inspector Provincial de Veterinaria de Baleares, mediante el cual manifiesta que en el anuncio referente a la plaza vacante de Inspector Municipal Veterinario de esta ciudad ha de figurar la dotación asignada conforme a lo dispuesto en el Decreto de 26 de Febrero último, o sean las cantidades de 1.250 ptas. como titular, 600 ptas. por epizootias, más lo que según R. D. de 18 de Junio de 1930 se ordenó por el Ministerio de Gobernación a los Municipios.

Enterado el Ayuntamiento de la expresada comunicación, el Secretario dió una explicación de lo ocurrido con motivo de la confección y remisión del anuncio de la vacante de dicha plaza; y a continuación el señor Serra recordó que al acordarse su creación ya hizo observar que si no se expresaba claramente, el nuevo Inspector Veterinario no tendría derecho a percibir otros emolumentos que el sueldo oficial asignado, y que luego de proveída la plaza la persona nombrada podría pedir nuevos aumentos, que el Ayuntamiento vendría obligado a conceder y esto es precisamente lo que ya ocurre. Añadió que en el Presupuesto municipal vigente, aprobado por el Ilmo. señor Delegado de Hacienda de esta provincia existe consignación para satisfacer el sueldo inicial del Inspector Veterinario cuya plaza se trata de crear, pero no para el pago de otras cantidades, y como el referido presupuesto se halla legalmente aprobado no puede el Ayuntamiento pagar otras cantidades que las consignadas, por cuyo motivo propuso contestar la aludida comunicación exponiendo la situación en que se encuentra la Corporación municipal.

El señor Mayol dijo que considera de justicia el que, si hay dos Veterinarios en esta población, se repartan el trabajo y que cobren los honorarios en la parte proporcional que a cada uno corresponda.

El señor Colom (D. Miguel) manifestó que lo mejor es consultar el caso para saber como lo hacen otros pueblos de la importancia de Sóller y después de conocer este dato ya se resolverá el asunto.

El Ayuntamiento, por unanimidad, acordó verificar la contestación en la forma manifestada por el señor Serra y hacer la consulta propuesta por el señor Colom (D. Miguel).

#### La dimisión del Sr. Alcalde

Se dió lectura a una atenta carta remitida por D. Buenaventura Mayol Puig contestando a la comunicación que le fué dirigida trasladándole el acuerdo tomado por el Ayuntamiento con motivo de la dimisión que tiene presentada, cuya carta dice como sigue:

«Villarreal, 9 de Julio 1933.—Sr. don José Forteza, Sóller.

Muy señor mío y apreciado amigo: En mi poder su atta. del 6 y en contestación le participo que quedo altamente reconocido a Vd. y demás compañeros de Consistorio por la confianza que les merezco y que nunca olvidaré.

Por sobre las conveniencias particulares hay en todo hombre la moral política. La mía la considero en completo fracaso, tanto es así que mi resolución es firme e inquebrantable.

Cualquiera de los compañeros que forman el Consistorio posee las condiciones que se requiere para ocupar la vacante que ocasiona mi dimisión. Estoy yo seguro que sea el que sea el elegido gozará de la confianza de todos, incluso, por adelantado, de la mía.

Quedo de Vd. atto. amigo y s. s. q. e. s. m. B. Mayol.

Al terminar la lectura de la carta transcrita, el señor Puig interesó la lectura de la siguiente nota:

«Ante las dimisiones presentadas por D. Buenaventura Mayol Puig, motivadas por «considerar en completo fracaso su moral política», política izquierdista, esta minoría del Partido Republicano Conservador quiere expresar su sentimiento al ver ratificada su dimisión de Alcalde; porque su actuación en la alcaldía creemos merecía el beneplácito de todos los concejales. Y nos agradecería retirara la dimisión del acta de concejal, pues, aún que pertenecientes a diferente agrupación política, nos satisface compartir los trabajos del Consistorio con quienes saben exponer noblemente sus ideas, como el Sr. Mayol.

Las dudas sobre el procedimiento a seguir para nombrar nuevo alcalde en la época actual, segundo semestre del corriente año, nos obliga a proponer a la Corporación que queden sobre la mesa estas dimisiones, hasta que esté perfectamente claro que el citado nombramiento debe hacerse de conformidad con el artículo 9.º de la Constitución.—Antonio Colom, Bartolomé Mayol, José M.<sup>a</sup> Puig, Ramón Pastor.»

Seguidamente, después de leerse la nota que antecede, el señor Serra en nombre de la minoría de «Acción Republicana» agradeció los conceptos altamente halagüeños que la misma contiene para su compañero de minoría Sr. Mayol, lamentando el que este señor abandone el cargo de Alcalde. Dijo que la causa verdadera que motiva la dimisión del Sr. Mayol, según ha podido saber y está autorizado para decir, es la resolución desfavorable para el Municipio obtenida en el asunto del Convento. Para un republicano de izquierda, que considera defender un asunto de justicia, ha sido sensible dicha resolución, y el señor Mayol ha sentido como propio el fracaso y por esto ha dimitido. Añadió que todos los compañeros de minoría pensaban imitarlo, pero después creyeron que era preferible continuar en sus cargos para poder laborar en los proyectos de canalización de aguas, escuelas y demás que hay que encauzar para llevarlos a su completa realización, y por esta razón desistieron de dimitir. Referente a la última parte de la nota—siguió diciendo—no tengo inconveniente alguno en que se haga la consulta aún cuando yo considero no es necesario, pues no creo pueda subsistir ninguna disposición que esté en pugna con la Constitución. Terminó diciendo que considera que la Corporación es la que ha de elegir el Alcalde.

El señor Puig reafirmó lo dicho en la nota presentada y añadió que sobre el punto debatido existen dos criterios, por cuyo motivo conviene que quede bien claro antes de acordar aceptar la dimisión si ha de prevalecer el artículo 52 de la Ley Municipal o bien el párrafo 2.º del artículo 9.º de la Constitución.

El señor Colom (D. Miguel) hizo constar que siente la separación del señor Mayol, por ser un buen compañero de minoría. Dijo que le parece bien que se consulte el asunto antes de admitir la dimisión.

El señor Casanovas se congratuló de que se empiece a hacer caso de la Constitución de la República, pues ello demuestra que ya se está haciendo buen uso de ella.

El señor Puig hizo constar que no había tenido intención de herir susceptibilidades de nadie, sino que había querido evitar, porque sería deprimente si así sucediese, haber nombrado un Alcalde y que después se les dijera que tocaba a otro ostentar el cargo.

Después de las anteriores manifestaciones, se acordó dirigir una consulta al Ilmo. Sr. Director General de Administración Local por conducto del Gobernador civil en el sentido de saber si, caso de admitirse la dimisión del Alcalde, procede que por la Corporación se verifique nombramiento de nuevo Alcalde con arreglo al artículo 9.º de la Constitución o bien si ha de posesionarse de dicho cargo el concejal que obtuvo mayor número de votos, de conformidad con lo prevenido en el artículo 52 de la vigente Ley Municipal.

#### Liquidación de unos gastos

Dióse cuenta de la liquidación presentada por el Procurador D. Francisco Pizá, de las costas del pleito del Ayuntamiento con D. Juan Magraner Oliver, cuyo saldo

a favor de dicho Procurador asciende a la cantidad de 296'57 ptas.

La Corporación resolvió dejar dicha liquidación sobre la mesa a fin de que pueda ser revisada.

#### Ingresos

Se aprobó la liquidación de las cantidades recaudadas por la sociedad «El Gas», durante el segundo trimestre del actual ejercicio, por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, la cual asciende a la suma de 1.563'18 ptas., cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja municipal.

#### Ruegos y Preguntas

##### Guía de Mallorca

Al pasar a los ruegos y preguntas, el señor Presidente manifestó que el erudito escritor D. José María Salaverría había publicado, editada por la casa «Calpe» en colaboración con la «Compañía Ferrocarril de Sóller», una nueva guía de Mallorca ilustrada con la reproducción de gran número de acuarelas del gran pintor Hubert, y como se trata de una obra de arte que ha de redundar en beneficio de todos por ser la mejor propaganda que puede hacerse para atraer al turismo, propuso adquirir algunos ejemplares de la misma.

El señor Coll dijo que, antes de acordar comprar libros, es conveniente que la Comisión de Cultura u otra Comisión del Ayuntamiento los lea, pues no es procedente adquirirlos sin saber de que se trata.

El señor Serra contestó al señor Coll y le dijo que «Viaje a Mallorca» es un buen libro, que él lo ha leído y puede afirmar que está bien.

La Corporación, después de oír a los mencionados señores, acordó adquirir diez ejemplares del libro de referencia.

#### Las colonias escolares

Volviendo sobre el asunto de las Colonias escolares el señor Serra manifestó haber estado en Palma y haber hablado con el señor Presidente de la Diputación Provincial del proyecto de organizar aquí una Colonia escolar y que a este señor le había indicado que la cocina que existe en el edificio de Santa Catalina era insuficiente, caso de organizarse este año varias colonias, y que consideraba conveniente se instalase otra, a cuya indicación contestó dicho señor que la Diputación Provincial podría suministrar una cocina económica siempre que el Ayuntamiento de Sóller se comprometiera a instalarla. Añadió que tenía noticia de que el señor Guasch, que ha regresado de Madrid estos días, ha obtenido una subvención del Estado para organizar aquí una o varias Colonias escolares. Interesó del señor Alcalde hiciera las correspondientes averiguaciones cerca del señor Guasch para saber exactamente lo que hay con referencia al particular, y además que el Ayuntamiento acuerde instalar en el citado edificio del Puerto la cocina ofrecida por el señor Presidente de la Excm. Diputación Provincial.

El Ayuntamiento, después de oír al señor Serra, acordó aceptar el ofrecimiento de referencia y en consecuencia proceder a la instalación de la cocina tan pronto como se reciba y además que el señor Alcalde haga las gestiones indicadas cerca del señor Guasch.

#### Los gastos de la Beneficencia Municipal.

El señor Casanovas recordó que hace unos meses se concedió un donativo de mil pesetas a la Casa Hospicio, y se acordó que mensualmente se publicara un extracto del movimiento de Caja de dicho establecimiento, y como hasta la fecha no se ha hecho ni tampoco se han rendido cuentas de ninguna clase, e interesándole saber en qué forma se invierte el dinero, rogó que mensualmente se dé cuenta a la Corporación de los ingresos y pagos verificados por la Caja del benéfico establecimiento.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que incumbe rendir cuentas a la Junta Administrativa de la Casa Hospicio y a la Comisión de Beneficencia.

El señor Serra manifestó que al convocarse por el señor Alcalde dicha Comisión, el único concejal que asistió fué el de la minoría de «Acción Republicana», señor.

Losada, teniendo la satisfacción de hacerlo constar.

El señor Presidente prometió cuidarse de este asunto y reunir en breve a las mencionadas Junta y Comisión de las cuales interesará que mensualmente publiquen la nota con los datos que desea conocer el señor Casasnovas.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## De Teatros

### UNION CINEMA

Continuaron con éxito, el sábado y domingo últimos, las proyecciones de la gran producción, desarrollada en las salvajes selvas africanas, *Trader Horn*, con tanto éxito estrenada el jueves anterior, cuyas emocionantes escenas llamaron poderosamente la atención del numeroso público que estos pasados días ha desfilarado por el delicioso cine veraniego de la calle de la Unión.

Fué también muy celebrado el complemento del programa, formado por la revista *Viajes por España*, en la que son presentados los típicos festejos de la fiesta mayor de Pamplona, explicada en español, y una chistosa película cómica.

Un excelente conjunto sumamente ameno y agradable.

En la función de cine mudo del martes fueron exhibidas las cintas *La tragedia de un clown*, drama interpretado por Claire Remmer y Reinald Schunzel, y *Una apuesta de 20.000 marcos*, por Margalindt y Vail Arnheim.

Base del programa presentado en la noche del jueves fué el estreno del film, dialogado y cantado en francés *Manos arriba*, linda, ingeniosa y alegre opereta que tiene por escenario los maravillosos panoramas nevados de Saint-Moritz, y otras famosas estaciones invernales de Europa.

Sus protagonistas son Roland Toutain y Betty Tocksfield. El, tiene la oportunidad de revelarnos sus grandes condiciones de artista con la creación de un personaje simpatísimos; ella, nueva estrella del cine sonoro, pone de manifiesto sus méritos más que suficientes para triunfar.

Fué estrenada también la producción *A traición*, drama de ambiente policíaco, creación de los hermanos Tom, Owen y Matt Moore.

Un programa de amena variedad, que obtuvo el aplauso de la distinguida concurrencia.

Hoy tendrá lugar el estreno del film cantado y dialogado en francés *Bombas en Montecarlo*, primera de las grandes películas de la producción Erich Pommer de la «Ufa», presentadas en este año, y que ha constituido un acontecimiento artístico y social de primer orden en Berlín, París, Budapest, Estocolmo, Viena, etcétera, elogiando unánimemente la crítica, al mismo tiempo que la maravillosa escenificación y la música de W. R. Heymans, la gran labor realizada por los protagonistas y la dirección escénica del animador Hans Schwarz, reconociéndole un éxito colosal.

*Bombas en Montecarlo*, es una película finamente burlesca, que sigue el ritmo de superación a otras obras del mismo género editadas por la misma marca. Todo en este film es delicioso: ambiente, trama, presentación, música y movimiento cinematográfico.

Montecarlo aparece tal cual es, con su dorada población flotante, su belleza de exteriores y la alegría de sus fiestas.

El héroe de la película es un singular marino de la armada pontenera que llega a la costa azul con su barco... y es el simpático Jean Murat, uno de los más insignes astros de la pantalla francesa.

En el papel de reina Yola triunfa la excelente y bella estrella Kate de Nagy.

En resumen, *Bombas en Montecarlo*, es una producción formidable por su ajustado movimiento y por su realismo; y su estreno en «Unión Cinema» forzosamente ha de constituir un acontecimiento inusitado.

### TEATRO VICTORIA

Se proyectaron en este cinema, en las dos funciones del domingo último, las cintas mudas *El tesoro oculto*, por el perro «Relámpago», y *Aventuras de un huérfano*, por Hobart Bosworth.

Para mañana está anunciado el film sonoro *Trabajando por su cuenta*, por Buck Jones.

### KURSAAL

En la función del sábado y en las dos del domingo último se proyectó en este local el film francés *Se fué mi mujer*, por Henry Garat y Meg Lemonnier.

El jueves por la noche se reprisaron las cintas *Espérame*, por Carlos Gardel y *La hija del dragón*, por Sesue Hayakava.

Hoy se estrenarán las cintas *Hermanas de la farándula* y *6 horas de vida*, y se exhibirán también en las dos sesiones de mañana.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 10.—María Bennassar Pericás, hija de Juan y Margarita.

Día 15.—Isabel María Salvá Pericás, hija de Juan e Isabel.

### MATRIMONIOS

Día 19.—Gabriel Darder Alemany con María Matas Bauzá, solteros.

Día 21.—Antonio Arbona Pastor con Carmen-Ana Salicrup Gómez, solteros.

Día 21.—Pedro Antonio Coll Colom viudo, con Isabel María Morell Noguera, viuda.

Día 22.—Jaime Mari Bernat, viudo, con Juana Ana Femenía Ferrer, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 17.—Catalina Magraner Frontera, de 82 años, soltera, calle de la Alquería del Conde, n.º 30.

## Cambio de monedas extranjeras

(del 17 al 21 de Julio de 1933)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	46'95	46'95	46'95	46'95	46'95
Libras	40'00	39'95	39'90	39'85	40'00
Dólares	8'40	8'31	8'23	8'43	8'54
Belgas	167'50	167'50	167'50	167'50	167'50
Suizos	232'00	232'00	231'75	231'75	231'75
Marcos	2'86	2'86	2'87	2'87	2'86
Liras	63'25	63'25	63'25	63'35	63'25

## Se desea vender

una casa con jardín de grande extensión situada en la Plazuela de Ca'n Eiol.

Para informes en la Notaría de D. Jaime Domenge. Calle de Batach.—Sóller.

## Se desea vender

una casa, con porción de tierra almedral y árboles frutales, en punto muy cerca de la población y bien situado.

Para informes: Anuncio n.º 16, en esta Administración.

## TURISTAS

No dejen de visitar la Librería de J. Marqués Arbona.—Calle de San Bartolomé, 17—SÓLLER.

Encontrarán un extenso y variado surtido de vistas de Mallorca en postales.

## GUIAS DE MALLORCA

en castellano, francés, Inglés y Alemán

## Mapas de Mallorca

# MALLORCA GUIA ILUSTRADA

La Guía mejor y más completa de nuestra isla

por el Dr. JAIME ESCALAS — Prólogo de José M.<sup>a</sup> Salaverría

190 páginas :—: 12 mapas y planos

163 fotografías del autor, en huecograbado

Esta Guía ha sido editada en español, francés e inglés

Precio del ejemplar 8 ptas. } Se hacen envíos al extranjero contra envío  
Franqueo y certificado 1 } de su importe en cheque o giro postal

Los suscriptores del SÓLLER la recibirán franco de portes y certificada

Pídala en su depósito general: Imprenta Marqués. S. Bartolomé, 17—SÓLLER

Nota: Al hacer su encargo indique en qué idioma desea recibir la Guía MALLORCA.

## CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN

seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón; por liquidación de existencias, : : : se venden a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SÓLLER.

## “A tal hora, porros?,”

Con cerca de un mes de retraso fueron repartidas ayer por nuestra ciudad unas hojitas polémicas impresas en tinta roja (¡ay, que miedo!) con las que «El Comité», nada menos, de la Agrupación Socialista local trata de impugnar nuestro editorial del 24 Junio, en el que tratáramos de la suspensión de las procesiones del Corpus y del Corazón de Jesús. Al terminar su lectura, y mientras un hondo suspiro se escapaba de nuestro pecho después del esfuerzo mental a que nos había obligado la prosa retumbante a estilo del Sr. Agulló, no se nos ocurrió otra exclamación que la que encabeza estas líneas, y que por nuestro gusto pondríamos como único comentario a este tardío parto de los montes si no fuera que su autor podría tomarlo a mal. Y una rabietta en este tiempo y con estos calores, francamente, no se la deseamos a él ni a nadie.

No tema el lector amable que tratemos de rebatir el contenido de esta hojita socialista, que así tal y como está resulta mucho más divertida e interesante. Todo el que la haya leído ya se habrá regocijado con su texto y habrá podido cerciorarse de la sabiduría de su autor. Con algunas docenas de lumbreras así no hay que temer los estragos de la ley de Congregaciones en la enseñanza, pues él sólo se basta para instruir y educar a todo un vecindario. Esta hoja es una muestra del grado de cultura que alcanzan ya quienes le rodean. ¡Oh, aquello del «mimetismo», de las creencias «crematísticas» y de los «gerifaltes» de la hipocresía! ¡Cuánta ciencia en un solo cerebro!

Hubiéramos querido ver en dicha hojita una aprobación argumentada de la suspensión de aquellas procesiones, una impugnación verdadera de nuestro punto de vista, para poder mantenerlo o variarlo si es que se llegara a convenirnos de que estábamos en un error. Hubiéramos querido discutir un criterio opuesto al nuestro, razonado a su manera pero con razones y argumentos en vez de con malabarismos de estilo y con ironías huecas y sin sentido. Todas las opiniones son igualmente respetables, y nosotros, si de algo hemos pecado, ha sido precisamente de respetar con exceso las opiniones de todo el mundo. Los elementos socialistas pueden dar fe de ello al encontrar repetidamente hospitalidad en nuestras columnas, a pesar del carácter católico y conservador de nuestra publicación, que mantiene desde el primer número. Pero en vez de adoptar esta posición, como hubiera sido lo lógico, si es que querían combatir la nuestra opuesta a la suya, nos salen por la tangente y no se les ocurre

poner otro reparo que citar una extemporánea quema de libros efectuada en Sóller hace ocho años y echarnos en cara nuestro silencio ante aquella quema, como si no supieran de sobras que en aquella fecha existía la censura para aquellos que, como nosotros, no íbamos del brazo de la Dictadura, como acontecía con los socialistas españoles, y como si nosotros no fuéramos el mismo derecho de preguntarles a ellos por qué ellos no habían protestado tampoco.

Claro está que no vamos a ocuparnos ahora de aquella quema de libros, que el Comité de la Agrupación Socialista tiene el valor, a los ocho años de acaecida, de calificar de «atentado bárbaro y repugnante al Progreso, a la Ciencia y a la Moral» (¡a la Moral también!), como si no supiéramos todos que aquella «tremenda injuria a la Moral y a la Libertad» no fué otra cosa que una quema espectacular de algunas docenas de libros pornográficos. Ni tampoco vamos a recoger las palabras fuertes y malsonantes, las injurias e insultos que es lo único con que se han cuidado de llenar la hojita en cuestión a falta de razones con que apoyar su punto de vista o combatir el opuesto. Para lo primero, nos parece excesivamente extemporáneo el tema. Para lo segundo, las palabras ofensivas tienen una importancia relativa según quién las emite y según las circunstancias que le impulsan a hacerlo.

Y siendo las de que tratamos posteriores a nuestra discrepancia con el maestro Agulló sobre el nombramiento de presidente de la Junta local para la aplicación de la Ley de Confesiones y Congregaciones religiosas, no encuentre extraño el lector no les demos la menor importancia ni que, como decimos en buen mallorquín, *no mos hagen pasat des'canyó en avall*.

## Sollerenses:

No dejen de adquirir el reciente éxito editorial

## Viaje a Mallorca

de José María Salaverría

con 20 ilustraciones a todo color de Erwin Hubert

Precio, 12 pesetas

Se vende en la calle de San Bartolomé, 17—SÓLLER.

## GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos los colores para flores

Se vende a precios sin competencia, cortados para frutas y para azúcar.

Ven la librería Marqués.—San Bartolomé, 17 SÓLLER.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Dió cuenta al señor Gobernador civil de la provincia, Sr. Ciges, el Comandante del puesto de la Guardia civil de Pollensa de que al enterarse aquel vecindario del artículo publicado en una revista extranjera por el súbdito norteamericano Teodoro Prat, produjo tal indignación, por las falsedades que contiene denigrantes para esta isla, que se organizó una manifestación entre la colonia del puerto, punto de residencia desde hace 18 meses de dicho individuo, formándose un grupo de unos 300 individuos, que se dirigió al domicilio de aquél para exteriorizar su protesta contra dicho individuo, teniendo que intervenir la indicada fuerza, pues la indignación iba creciendo por momentos, logrando aquélla calmar los ánimos de los manifestantes.

El señor Gobernador manifestó a los periodistas que había enviado el artículo de referencia al señor Fiscal para que dicha autoridad lo estudie para la sanción correspondiente.

Además ha ordenado a la Guardia civil la vigilancia del individuo de referencia y que se le recoja el pasaporte para evitar pueda huir de Mallorca, evadiendo la sanción que pueda caberle.

A últimos del mes próximo pasado se inauguró un servicio combinado de ferrocarril y automóvil entre Palma y Randa por Algaida.

Dicho servicio se presta los lunes, jueves y sábados, saliendo los viajeros de Palma en el tren de las 8'25 y en el de las 14'15.

La hora de salida del automóvil de Randa para empalmar con los trenes descendentes del ramal de Felanitx es a las 17'45.

Para este servicio se despachan billetes sencillos y billetes de ida y vuelta, cabiendo esperar que con el establecimiento del mismo ha de aumentar aún más la afluencia de turistas y peregrinos a aquellos lugares, ya que son muchas las personas que gustan de visitar aquellos alrededores, en los que se encuentran los santuarios de Gracia y San Honorato y la ermita de Cura, verdadero tesoro de Mallorca.

El penúltimo jueves, día 13, en la Caja de Ahorros y Monte de Piedad y por su Presidente, Rdo. señor don Antonio Bosch, fueron recibidas, saludadas y felicitadas las 21 niñas que el mismo día regresaron de la Colonia Escolar que dicha Asociación posee en San Agustín, después de haber permanecido en ella durante unos cuarenta días, con resultados altamente satisfactorios y beneficiosos.

Y el lunes de esta semana salió para la misma Colonia la segunda tanda de 21 niñas, que han de vivir allí hasta fines de Agosto bajo la dirección y cuidados de las profesoras doña Antonia Sancho y doña Margarita Mulet.

Vino días pasados a Mallorca don Ismael Palacio, Director de «Emisoras Radio-Cuarzo».

Esta empresa tiene instaladas emisoras en Castellón, Santander, Pamplona, Huesca y Logroño, y está instalando una en Palma, en la calle de San Francisco, n.º 19, la cual tiene el proyecto de que sea inaugurada próximamente.

En la mañana del viernes, día 14, trajo a Palma el vapor correo de Barcelona, el cadáver de nuestro paisano el capitán de corbeta, jefe de los talleres de la Aeronáutica Naval de esta ciudad don Juan Montis Villa-

longa, que pereció en el accidente de aviación de Castellón de Felis.

Acompañaron al cadáver la viuda, un hermano y un hermano político y el delegado de la Aeronáutica Naval de Barcelona, teniente de navío, señor Guillán.

Esperaban en el muelle los padres, familiares y amigos.

A las diez de la mañana se verificó el entierro que se vió concurridísimo.

El féretro fué cubierto con la bandera nacional y en pos del coche mortuario seguía un autocar repleto de coronas dedicadas por los elementos de la Aeronáutica Naval y familia.

Se formaron dos presidencias: una de autoridades civiles y militares, presidida por el padre del finado, y la otra por los demás familiares.

Seguendo la costumbre iniciada en años anteriores, tuvo lugar en Inca el pasado día 13 la apertura de la exposición de labores y trabajos escolares que con motivo del cierre de curso celebraron las alumnas de las escuelas públicas de dicha ciudad, y cuya exposición fué clausurada el domingo, día 16.

También los niños de las escuelas públicas han celebrado, al igual que las niñas, una exposición de los trabajos realizados durante el pasado curso.

Estas exposiciones han sido muy visitadas y favorablemente comentadas habiéndose podido apreciar en ellas trabajos de mucho mérito.

El penúltimo viernes se celebraron actos de propaganda del idioma mallorquín en Consell y en Binisalem, en los que tomaron parte elementos de la «Comissió Delegada de la Protectora de l'Ensenyança» y de la «Associació per la Cultura de Mallorca».

El acto celebrado en Consell consistió en un concurso de lectura para niños y niñas menores de 14 años, en el cual se inscribieron 52 concursantes.

En Binisalem se clausuró un curso de ortografía, en el cual participaron 105 alumnos.

En ambos actos pronunciáronse discursos encaminados a propagar el conocimiento y uso del mallorquín.

El sábado por la noche se efectuó en el velódromo la primera prueba de la carrera trío de supremacía, quedando empatados para el primer lugar los corredores Pou, Pons y Nicolau.

El domingo último en el campo de Son Canals se celebró un partido de fútbol a beneficio de los padres del jugador Roig, que falleció en Mahón, ganando la selección de Baleares por dos goals a cero, contra el equipo Baleares.

El mismo día, con motivo de la festividad de la Virgen del Carmen, se organizó por el Club España un partido de water polo, resultando muy concurrido.

La Juventud Ateneísta de Palma tiene en proyecto la celebración de un gran concurso de masas corales en uno de nuestros teatros, en el que se disputarán valiosos premios.

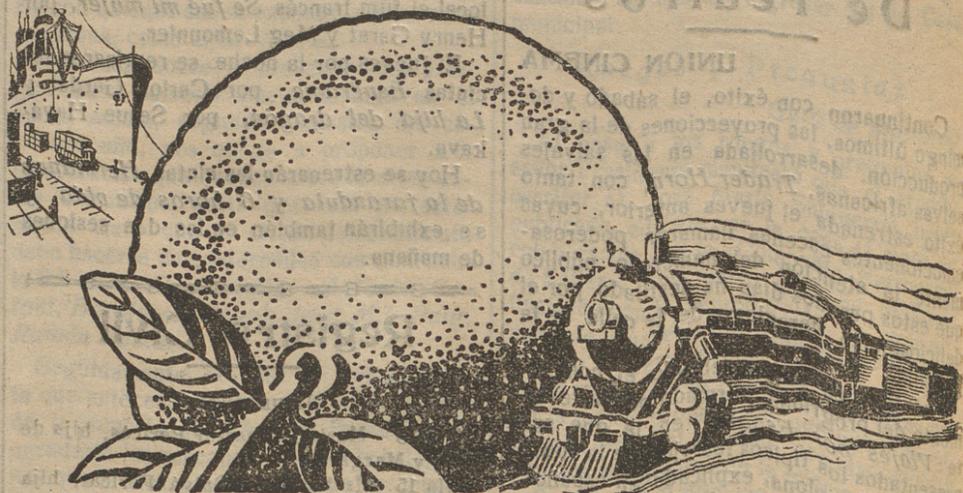
Según el ofrecimiento hecho por esta entidad al señor Presidente de nuestra Diputación, la recaudación íntegra que se obtenga será destinada a engrosar las listas para la nueva adquisición de Radium.

La Juventud Ateneísta trabaja en la confección de un proyecto de Bases, las que serán discutidas y aprobadas en una reunión próxima, a la que serán invitados los Sres. Presidentes y Directores de todos los coros y orfeones de esta Ciudad.

Los premios serán adjudicados según fallo de un tribunal calificador cuyos componentes, como las bases aprobadas, premios y demás detalles, daremos en breve.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

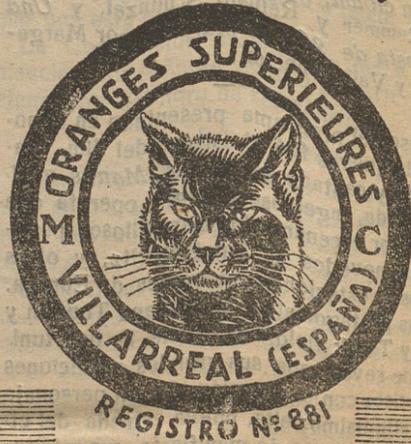
### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



El sábado último por la noche, en sustitución de la motonave «Ciudad de Barcelona» salió para la ciudad condal la motonave «Ciudad de Palma» que estaba en turno de descanso.

Servirán ahora la línea de Barcelona el vapor «Jaime I» y dicha motonave.

El Alcalde, don José Tomás Rentería, ha hecho entrega a don Guillermo Roig Garau y doña Catalina Ignacio Casanovas, padres del artillero Miguel Roig Ignacio, muerto durante un partido de fútbol en Mahón, de la cantidad de 632 pesetas, líquido de un partido de fútbol celebrado a beneficio del infortunado soldado, en el Campo de la «Unión Sportiva» de Mahón, entre una selección militar y una selección menorquina. Dicha suma fué remitida al Alcalde de Palma, por el Coronel del Regimiento de Artillería de Costa número 4, de guarnición en Villa Carlos, Sr. Pérez Esteve, con el ruego de hacerla llegar a los interesados.

El sábado se celebró en el Coliseo Balear el primer festival nocturno de la temporada. El público fué bastante numeroso.

Sobresalió el ganado: eran cuatro novillos, bien puestos de pitones, y bastante bravos, por lo que su lidia dió mucho juego.

La parte cómica a cargo de Charlot Mariño, Chispita y el Cartero Torero, los cuales

entretuvieron al público, dejándose aproximar el bicho por broma, pero a veces, se les echaba encima contra su voluntad. Hubo varios revolcones.

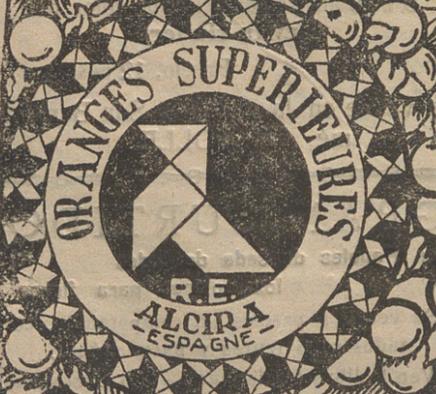
De la parte seria se encargó Antón Martín y su cuadrilla.

Vinieron a Palma la pasada semana treinta y cuatro estudiantes de la Escuela de Profesores de Versalles (París) acompañados de su director señor Nicolás, y los profesores Varin de la B., A. London y Phelan de la Universidad de California, con el propósito de recorrer Mallorca en viaje de estudios.

Varios esportmans socios del Club de Regatas salieron a bordo del laúd motor «Camp de Mar» para efectuar una excursión alrededor de Mallorca, proponiéndose hacer escalas en Porto-Petro, Porto-Colom, Porto-Cristo, Cala Rajada, Pollensa, Sóller y Andraitx.

El concesionario de la «Ciudad Jardín», don Juan Pizá, ha cedido gratuitamente los servicios de dicho Baleario a los profesores y alumnos—niños y niñas—de las Escuelas de Coll d'En Rebassa, para que puedan tomar baños y disfrutar de las atracciones allí instaladas.

XUT Semanario humorístico de fútbol.  
Venta: San Bartolomé, 17.



# RABASA & BELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### Bibliotecas Públicas Gratuitas

Durante el mes de Junio las 11 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 13.168 lectores, clasificados en la forma siguiente: 6.294 hombres, 2.574 mujeres y 4.300 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 3.338; Obras Generales, 1.920; Filosofía, 255; Religión, 225; Ciencias Sociales, 436; Filología, 386; Ciencias Puras, 494; Ciencias Aplicadas, 728; Bellas Artes, 472; Literatura, 6.366; Historia y Geografía, 1.104.

En total han sido consultadas o estudiadas 15.724 obras.

#### Retiros Obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de la Bonificación extraordinaria concedida al obrero Damián Mariano Bota, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal Ferrocarril de Sóller S. A.

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado al solicitar la mentada bonificación.

#### VENDERIA

fincas de unos 11 000 m.<sup>2</sup> poblada de árboles, con buena casa, cerca de Palma.

Informes: Antonio Piña, Luna, 29. Sóller.

### Agricultura i Ramaderia

El darrer quadern rebut d'aquesta interessant revista catalana, publica els següents treballs:

La darrera Assemblea de productors, Francesc Santacana.—Manera senzilla de netejar de cadells les terres, Rafel Mir i Deàs.—Les cabres de llet, Antoni Torrescasana.—La crisi del preu de la llet, J. M. Riu.—La raça de gallines del Penedès.—El cooperativisme en Agricultura, Joan Rof i Codina.—Elogi de l'all, Isidre Rogent.—L'oli d'olives per a combatre els pugons i altres insectes.—Folklore de la pagesia: Excel·lències del blat, Valeri Serra i Boldú.—Record retrospectiu de pagesia, Emili Pascual d'Amigó.—La pagesia mallorquina, Joan Rosselló.—El que diu la premsa: La llei per a resoldre els conflictes del camp, J. Ventosa i Calvell.—El pagès de Cerdanya, Montferri.—Recerques pràctiques: La mosca, paradís dels microbis.—El corc de la pomera i la seva destrucció.—Injectables per als arbres fruiters.—La importància de les rasclades en la vida de les plantes.—Notes informatives: Amics de les Roses.—Les dues polítiques agràries.—El conflicte del camp.—El que es menja a Barcelona.—Calendari de sèmres.—El mercat.

#### SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta.

## EXPORTATION Oranges mandarines citrons



# CASTAÑER Y BAUZA

CARCAGENTE - ESPAÑA  
TELEGRAMAS-CASBAU  
Teléfono N.º 94.

### FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse té. graphique:  
JASCHER MARSILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

## ALBERTI-MAYOL, Scres.

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53

ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

### TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

## RAFAEL MORA

Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

#### SÓLLER

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares.

Precios sin competencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorio, comedores y salones estilo cubista.

Los más modernos modelos.



### EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovals, finas y doble finas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**  
**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DEPOSEE

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
[Barcelona]

## CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

## PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas  
hasta las más económicas  
en toda clase de rayados  
horizontal, cuadrulado, diario  
americano y mayor

Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien **MARSEILLE**

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

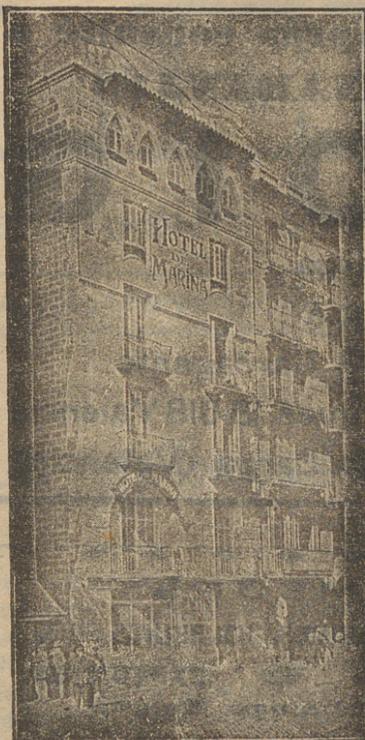
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS**  
**E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS**  
**CALEFACCION - ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19 - SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS.

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue

**VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NABANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social 50 Rue du Hamel **BORDEAUX** Direction administrative 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRÓ

12 et 14 Impasse Berthaud

## PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

Exportación de frutas

Especialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

# MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente RAMON COLOM

elegramas MIBERNAT

Teléfono n° 25

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA (VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orl.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER  
R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

## TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

## TELEGRAMAS

Cerbere  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

## CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orlés.  
FRANCIA

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.